ZEITUNG FÜR Nieder-Ramstadt • Traisa • Trautheim Nieder-Beerbach • Frankenhausen

Redaktionsschluß für die nächste Ausgabe ist am 18. Juni 1991

NUMMER, 46 **JUNI 1991**

Vorentwurf zum Planschbecken

CDU-Arbeitskreis Norbert Bickelhaupt den Vorentwurf eines Wiesbadener Architekturbüros für die auf seine Initiative geplante Neugestaltung des Kinderplanschbeckens im Schwimmbad vor. Als kleiner Bodensee bezeichnet sowohl der Überlinger- als angedeutet sind und ein Pfahlhäuschen wohl an die Uhldin-Ein Dampfer ist als Insel vorgeschen, eine Felsengruppe und kommen der Sandkasten mit üblichen Spielgeräten und Sitzgelegenheiten für die Eltern.

TRAISA (eb). Im Traisaer son soll der Umbau des Kinderstellte planschbeckens begonnen und im Mai 1992 übergeben werden. Die Erweiterung des Schwimmbades um die neue Liegewiese bedurfte langer Verhandlungen mit der Naturschutzbehörde, bis die Verlegung des Fußweges und die Erder Planer das Objekt, da richtung des Zaunes genehmigt wurden. Daß für die Baumaßauch der Untersee in der Form nahmen im Nachtragshaushalt 300.000,- DM einzustellen sind

so Beigeordneter Heinz ger Pfahlbauten erinnern soll. Döhring -, habe dem Gemeindevorstand absolut nicht geschmeckt. Für unsere Jüngsten die Rutsche ins Wasser. Hinzu und das Traisaer Schwimmbad sei aber die beste Lösung gerade gut genug, war die Ansicht des Traisaer CDU-Ar-Nach Beendigung der Badesai- beitskreises.

Stammessen für Mühltaler Senioren

MÜHLTAL (GD). Ab Montag Tel 145161, die erforderlichen (3.6.), haben Mühltaler Seniovon Bürgermeister Rinder.

mäßig oder nur gelegentlich die möchten, erhalten bei der Al-Willi Friedrich, Steinstraße 16, nehmen können.

Anmeldeformulare. Am Freitag ren die Möglichkeit, in den (31.5.) findet um 13.00 Uhr Nieder-Ramstädter Heimen ein eine Information für die Senio-Stammessen einzunehmen. Die ren in der Cafeterie der Heime Initiative hierzu kam vom Se- statt. Das Stammessen wird niorenbeirat unter Mitwirkung jeden Tag, auch am Wochenende, angeboten.

Mühltaler Senioren, die regel- Für die Zukunft ist auch ein "Essen auf Rädern" geplant, Möglichkeit des Essens nutzen damit auch die Senioren versorgt werden können, die aus tenpflege, Ober-Ramstädter gesundheitlichen Gründen ihr Straße 18, Tel. 141758 oder bei Essen nicht in den Heimen ein-

490 Tonnen Altpapier werden entsorgt

ciner statistischen Erhebung sind pro Kopf der Bevölkerung im Landkreis mit 35 kg Altpapier im Jahr zu rechnen. Für Mühltal bedeutet das, 490 Tonnen Papier sind im Jahr zu nach und nach ausgetauscht. entsorgen. Dies soll über 29 Container in den einzelnen Ortsteilen erfolgen, die Gesamtkosten dat ür belauten sich im Jahr auf über 110.000,- DM. Die Kosten für die Entsorgung von Altmetall, es sollen 23 Container aufgestellt werden, schlagen mit fast 30.000,- DM zu Buche.

Malereien und Collagen

NIEDER-RAMSTADT (eb). Vom 10. Juni bis zum 29. Juni findet im Foyer des Bürgerzentrums Nieder-Ramstadt eine Ausstellung mit Werken von Horst Benz statt. Unter dem Titel "Moderne Malerei" stellt der Künstler abstrakte Malereien und Collagen aus. Veranstalter ist der kulturelle Förderverein "Foyer aktuell". Die Ausstellung ist während den Dienstzeiten der Informationsstelle der Gemeindeverwaltung geöffnet.

MÜHLTAL (GD). Aufgrund Der Gemeindevorstand hat beschlossen, sowohl Papier- als auch Metall- und Glascontainer einer neuen Firma aufzustellen. Die bisherigen Behälter werden nach Kündigung des Vertrages

SPD-Vorstellungen zum Baugebiet Bürgerhaus II

Waschenbach

TRAISA (eb). Als herbe Ent- Wohnungen für die Gemeinde täuschung für Traisa und seine wäre denkbar. Hier bietet sich Bürger empfindet die SPD den endlich die Möglichkeit zum Planentwurf zum Baugebiet Bürgerhaus II. Wer nach diesem Plan dort bauen will, nutzt verstreichen lassen darf. muß sehr viel Geld in der Tasche haben. Junge Ortsansässige haben zur Zeit in Traisa aus finanziellen Gründen kaum die Möglichkeit zum Mieten oder gar Bauen einer Wohnung. Es muß deshalb nach Meinung der SPD unbedingt über einen Bebauungsplan nachgedacht werden, der für das neue Baugebiet vornehmlich zwei- bis kehrsführung, die in dieser dreigeschossige Häuser mit jeweils vier bis fünf Wohneinheiten vorsieht. Dies würde sengarten und Röderstraße viele junge Menschen am Ort führt. Eine Anbindung eines halten, die geme in Traisa weiterleben würden, aber leider keine Wohnung finden. Außerdem ergäben sich einige Möglichkeiten im Bereich des Sozialen Wohnungsbaus, der in zu überdenken. den letzten Jahren in Mühltal Ein weiterer wichtiger Punkt ist völlig vernachlässigt wurde. In die Ansiedlung des Geländes Zusammenarbeit mit einem der katholischen Kirche für den Kostenträger (z.B. Bund, Land, Bauverein oder Bauherrengemeinschaft) könnte die Ge- und altengerechtes Wohnen meinde hier Wohnungen schaf- direkt am Bürgerhaus. Die fen, die zumindest zum Teil behinderten- und altengerecht nicht weit zum Einkaufen. gebaut werden. Auch ein Bele- Auch am Gemeinschaftsleben

gungsrecht eines Teiles der können sie eher teilnehmen.

"Bauen für die eigenen Bürger", die man nicht unge-

Sicher ist das auch eine Kosten-

frage, doch unter Ausschöp-

fung aller zur Verfügung ste-

henden Zuschüsse sollte das

Projekt für die Gemeinde

tragbar sein, zumal ja nicht das

ganze Gebiet nach diesem

Ein anderes Problem sieht die

SPD in der vorgesehenen Ver-

Form zu einer unverhältnismä-

ßig hohen Belastung von Ro-

Teils des Baugebietes an den

Bessunger Forst würde Entla-

stung bringen. Außerdem ist

nach Meinung der SPD die vorgesehene Parkplatzanordnung

Bau des Gemeindesaals und

das Gelände für behinderten-

alten Menschen haben es so

Prinzip bebaut werden muß.

MÜHLTAL (GD). Die Ge- tungen 1.700 DM. Dem TSV meinde Mühltal hat den betroffenen Vereinen eine Entschädigung für den Ausfall der Karne- gewährt.

Die Turngemeinde 1879 Traisa

wurden für den Ausfall von 5 Veranstaltungen 2.000,- DM

valveranstaltungen im Februar Die Nieder-Beerbacher Vereine SKG und TV erhalten jeweils 800,- DM als Entschädigung erhält für den Ausfall von 8 ge- für den Ausfall ihrer Veranstal-

Entschädigungen für ausgefallene Karnevalveranstaltungen

bereitgestellt.

planten Fastnachtsveranstal-

6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt



Kilianstraße 16 Telefon 06151 / 145557-58

- Pflanzcontainer,weiß 10,95 Hauswand-Thermometer
- ab 4,90 Öllampe mit Lampenöl 9,95
- Blumenspritzen ab **2,95** Nagerfutter 2,5 kg 10,00 2 kg 8,90 Heu
- Katzenhalsband 5,95 Hundefloh- und Zeckenband
- 6,95 Osmokote Blumen- und
- Gemüse-Langzeitdünger
- Neu eingetroffen: • Gemüse- und
- Tomatenpflanzen

- Teichfisch Futter, Flocken und Sticks, 1000 ml bis 5000 ml
- Teichzubehör
- Gartenzwerge
- Holzkohle, 3 kg., 10 kg.
- Holzbrikett 3 kg., 10 kg.
- Grillanzünder
- Grillmotoren
- Wasserschlauch 1/2 Zoll
- Wasserschlauch 3/4 Zoll
- Gießkannen 1,5 l 10 l



Seelenheil und Bauplätze

MÜHLTAL (eb). Zu unserem sondern mit einem Tausch Bericht "Bauplätze und Seelenheil" des SPD-Ortsbezirks Traisa in der letzten Ausgabe der Mühltal-Post erhalten wir nachstehende Erläuterung:

* Mitnahmepreis

Rheinstraße 51 • 6100 Darmstadt Telefon 0 61 51 / 89 43 39

'SPD, Seelenheil und Bauplätze. Die Notiz zu diesem Thema in der Mai-Ausgabe der "Mühltal-Post" bedarf einer Erläuterung.

Scit etwa 7 Jahren wird über die Friedhofserweiterung in Traisa gesprochen. Die katholische Gemeinde Nieder-Ramstadt hat frühzeitig signalisiert und später auch schriftlich bestätigt, daß sie nicht an dem

Kirchengrundstück neben dem

festhalten

gegen ein gleichwertiges, gegebenenfalls sogar etwas kleineres Grundstück im Bereich des Baugebietes Bürgerhaus II einverstanden ist. Was ist daran faul? Der vom SPD-Ortsbezirk Traisa nicht erkannte Bezug dieses Grundstückstauschs zum Seelenheil ist recht einfach: Es sind Entwicklungen denkbar, die aus pastoralen Gründen ein kirchliches Gebäude im Zentrum Traisas erforderlich machen.

Dr. Wolfgang Fruhstorfer, Vorsitzender des Pfarrgemeinderates der katholischen Pfarrei will, Nieder-Ramstadt."

Kurzzeitpflegeheim Eiche in 6105 Ober-Ramstadt

Potsdamer Str. 106

Eröffnung 1.6.1991 Anmeldung ab sofort

Tag der offenen Tür 31.5.1991 Leistungen: Medizinische u. therapeutische Betreuung, Wäscheversorgung, Freizeitgestaltung und menschliche Zuwendung. Wir bieten auch Tagespflege.

Tel. 06151/147870 oder 06071/44118



RENOVIEREN, MODERNISIEREN.

Mit dem LBS-Sofortgeld Energie und Geld sparen.

Zinssicherheit von Anfang an. PS.: Heizungsförderung nur

noch in diesem Jahr.

Informieren Sie sich sofort!

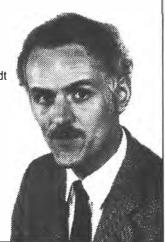
Friedhelm Fuchs Beratungsstelle Ober-Ramstadt Adlergasse 7

2 (06154) 3058 Beratungsstelle Pfungstadt Waldstraße 39

2 (06157) 85353 nach Dienstschluß

2 (06063) 3488 . oder gehen Sie zur Sparkasse

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause. 26



Wir stellen noch eine weitere

Mitarbeiterin

für unsere Produktion

ein.

Wir sind ein bedeutender Hersteller auf dem deutschen Beschilderungssektor mit vielseitigen Aufgaben in der Produktion. Unser Team wünscht sich noch eine geschickte und zuverlässige Mitarbeiterin, die wir auch anlernen. Über Arbeitszeit und Verdienstmöglichkeiten unterrichten wir Sie gerne persönlich.

Bitte sprechen Sie mit Frau Gabriele oder Barbara Huy, Telefon 0 61 51 / 1 40 01

開発である。 Zur Eisernen Hand 21 **BESCHILDERUNGEN** 6109 Mühltal-Traisa

BAUZEICHNERIN

Mit Schreibmaschinenkenntnissen gesucht, evtl. Teilzeit. Weber + Partner Rheinstraße 28, 6109 Mühltal, Tel. 06151 / 147589

Auszubildende

für Sommer '91

Friseuse

sofort oder später gesucht



Inh. Leni Luckhaupt

Alte Darmstädter Straße 43 6109 Mühltal - Trautheim Tel. 0 61 51 / 14 86 87

Alten-Kurzzeitpflegeheim Eiche 6105 Ober-Ramstadt, sucht zum 1. Juli 1991

ALTENPFLEGER/INNEN

Tel. 06151 / 147870 oder 06071/44118



Die Turngemeinde 1879 Traisa e.V. sucht zur Reinhaltung ihrer vereinseigenen Turnhalle eine

Reinemachekraft

2 mal wöchentlich ca. 2 - 3 Stunden bei guter Bezahlung. Bei Interesse rufen Sie bitte den Vorsitzenden, Herrn Seely, unter Telefon (06151) 6 32 17 nach 17.30 Uhr an.



CAPAROL

Unsere Firmengruppe sucht zum nächstmöglichen Termin im Raum Ober-Ramstadt, Mühltal, Roßdorf, ein

(Verwaltungs-) Gebäude

auch **Wohnhaus oder eine Büroetage** mit etwa 10 Räumen nebst (Tee-) Küche und, falls vorhanden, Parkmöglichkeiten zur Anmietung.

Zuschriften erbeten an: Geschäftsleitung z.Hd. Herrn W. Schulz oder telefonisch unter der Rufnummer: 06154 / 71-230 oder 233.

Deutsche Amphibolin-Werke von Robert Murjahn GmbH + Co. KG Postfach 20 • 6105 Ober-Ramstadt

Sauna in Mühltal



SAUNAÖFFNUNGSZEITEN:

Herren Montag 19 - 22 Uhr Damen Dienstag 15 - 22 Uhr Gemischt Mittwoch 17 - 22 Uhr Freitag 16 - 22 Uhr

Babyschwimmen Montag 10 - 12 Uhr, Freitag 11 - 12 Uhr

(Wassertemperatur 32°)

Medizinische Bäder- und Massagepraxis Monika Küchler
Am Klingenteich 14 • Im Postbildungszentrum
6109 Mühltal-Trautheim • Telefon 0 61 51 / 14 89 31

Veranstaltungskalender Mühltal

Annahmeschluß für den nächsten Kalender vom 26. Juni ist am Dienstag, den 18. Juni, 17.00 Uhr

-Wir bitten um Verständnis, daß nur solche Veranstaltungen aufgeführt sind, die uns von den Vereinen gemeldet wurden-

Unsere gebräuchlichen Abkürzungen im Kalenderteil:

BH =Bürgerhaus

BZ =Bürgerzentrum FR =Frankenhausen

FR =Frankenhausen AT =Mühltal

MT =Mühltal NB =Nieder-Beerbach

NR =Nieder-Beerbach
NR =Nieder-Ramstadt

TR =Traisa

TRH =Trautheim
WA =Waschenbach

02.06. Sonntag

* Angelsportverein TR 10.00 Uhr, Stammtisch

03.06. Montag

* Vereinigung TRH Bürger 19.30 Uhr, Literaturkreis, Bürgersaal TRH

04.06. Dienstag

* SV 1911 Traisa 19.00 Uhr, Hauptvorstandssitzung im Sportheim

05.06. Mittwoch

- * Arbeiterwohlfahrt MT 14.00 Uhr, Badefahrt nach Bad König, ab Schloßgartenplatz
- * CDU Mühltal
 19.30 Uhr, Stammtisch im
 Chausseehaus NR

06.06. Donnerstag

- * Arbeiterwohlfahrt MT 15.00 Uhr, Gymnastik für Frauen, Vereinsraum BZ 17.00 Uhr, Kegeln im Chaussechaus
- * Sportabzeichengr. TR 18.00 Uhr, Sportabzeichenabnahme Leichtathletik, Sportplatz TR

08.06. Samstag

- * Sportabzeichengr. TR 8.30 Uhr, Sportabzeichenabnahme Schwimmen, Schwimmbad TR
- * Golfclub Darmstadt-TR
 Ganztags Turnier um den Mercedes Benz Wanderpokal
- * Turnverein 1894 NB 14.00 Uhr, Vereinsmeisterschaften bei der Jahnturnhalle
- * SV 1911 Traisa 18.00 Uhr, Akademische Feier (80 Jahre) BH, TR

Private Klein-Anzeigen

Private Kleinanzeigen im Fließsatz berechnen wir mit DM 2,pro Zeile (ca. 25 Buchstaben) incl. Mehrwertsteuer. Zahlung durch Bankeinzug.

Nymphensittiche,
Pflaumenkopfsittiche und ein
Graupapagei günstig abzugeben.
Otto Motzkau, Traisaer Brunnengasse 5, Mühltal-Traisa,
Telefon 0 61 51 / 14 84 34.

Urlaubsvertretung für Garten in Traisa gesucht. Tel. 06151/147000

Reithose und Turnierjacke, Größe ca. 164/176, abzugeben. Telefon 06154 / 148719.

Älteres Ehepaar in Traisa sucht 3 x wöchentlich je 2 - 3 Stunden Haushaltshilfe. Telefon 06151 / 146275.

> Nieder-Ramstadt PUTZFRAU gesucht. Tel. 06151 / 14 78 70

Ober-Ramstadt /

11.06. Dienstag

- * OWK NR Senioren 13.30 Uhr, Halbtagswanderung zur Fischerhütte
- * Gemeinde Mühltal 19.30 Uhr Sport-, Kultur- und Sozialausschuß-Sitzung

12.06. Mittwoch

- * Arbeiterwohlfahrt MT 14.30 Uhr, Seniorennachmittag im großen Saal BZ, NR
- Vereinigung TRH Bürger 19.30 Uhr, "Darmstädter Plätze rund um das Schloß" Baudir. G. Zimmermann, Bürgersaal TRH

13.06. Donnerstag

- * Arbeiterwohlfahrt MT 15.00 Uhr, Gymnastik für Frauen, Vereinsraum BZ
- * Gemeinde Mühltal 19.30 Uhr, Bauausschuß-Sitzung

14.06. Freitag

* Ohlebach-Theater der TGT 8.00 Uhr, Dreitagesausflug, ab Datterichplatz TR

15.06. Samstag

- * SV 1911 Traisa 10.00 Uhr, AH-Kleinfeldturnier, Sportplatz TR
- * Gemeinde Mühltal + SV 15.00 Uhr, Mühltaler Staffellauf in Traisa
- * Kleintierzuchtverein TR 15.00 Uhr, Grillfest an der Zuchtanlage

16.06. Sonntag

- * Odenwaldklub
 Odenwälder Wandertag in
 Groß-Zimmern
- * Vogel- und Naturschutzgruppe TR 7.00 Uhr, Vogelstimmenwanderung, ab Rathaus TR
- 7.45 Uhr, Jahresausflug, ab Bürgerhaus TR

* SPD Traisa

- * Angelsportverein TR
 Angeln
- * Turngemeinde Traisa 17.00 Uhr, Familien- und Turnerschoppen, Hans-Seely-Halle

18.06. Dienstag

- Arbeiterwohlfahrt MT 13.30 Uhr, Halbtagesfahrt in den Spessart, ab Schloßgartenplatz
- * Gemeinde Mühltal 19.30 Uhr, Haupt- und Finanzausschuß-Sitzung

19.06. Mittwoch

* Arbeiterwohlfahrt MT 14.30 Uhr, Senioren-Nachmittag im großen Saal, BZ, NR

20.06. Donnerstag

- * Arbeiterwohlfahrt MT 15.00 Uhr, Gymnastik für Frauen, Vereinsraum BZ, NR 17.00 Uhr, Kegeln im Chausseehaus
- * Gemeinde Mühltal 19.30 Uhr, Entwicklungs- und Umweltausschuß-Sitzung

21.06. Freitag

* TSV Nieder-Ramstadt 20.00 Uhr, Akademische Feier (10 Jahre Damenfußball) Großer Saal, BZ, NR

22.06. Samstag

- * TSV Nieder-Ramstadt ab 12.00 Uhr, Damenfußballturnier
- * FFW Waschenbach 20.00 Uhr, Auftakt zum Sommerfest im Festzelt
- * SKG Nieder-Beerbach Sommernachtsfest
- * DRK u. Jugendwehr TR Johannisfeuer, Treffen 20.00 Uhr,am BH, TR

23.06. Sonntag

- * OWK Nieder-Ramstadt 8.00 Uhr, Tageswanderung rund um Weinheim, ab Schloßgartenplatz
- * Golfclub Darmstadt-Traisa
- ganztags, Early-Bird-Turnier

 FFW Waschenbach
 10.00 Uhr, Frühschoppen im
- Festzelt mit "Spessart Echo"

 * Angelsportverein Traisa
 10.00 Uhr, Stammtisch
- * TSV Nieder-Ramstadt 10.00 Uhr, Fortsetzung des Turniers vom Vortag
- * FFW Waschenbach Sommerfest in Waschenbach

25.06. Dienstag

* Gemeinde Mühltal 19.30 Uhr, Gemeindevertretersitzung im BZ, NR

26.06. Mittwoch

* Arbeiterwohlfahrt MT 14.30 Uhr, Seniorennachmittag im großen Saal, BZ, NR

27.06. Donnerstag

- * Arbeiterwohlfahrt MT 15.00 Uhr, Gymnastik für Frauen, Vereinsraum, BZ, NR
- * SPD Ortsbezirk TR + NB 20.00 Uhr, gemeinsame Vorstandssitzung in NB

28.06 Freitag

* Imkerverein MT 20.00 Uhr, Treffen im Café Trautheim

29.06. Samstag

- * TGT-Stammtisch "Alt Traisa" ab 14.00 Uhr, Grillfest im
- Garten der Hans-Seely-Halle

 * Vereinigung TRH Bürger
 Besichtigung Darmstädter
 Plätze, Führung G. Zimmer-
- * Sängervereinigg. 1890 NR ab 17.00 Uhr, Grillfest an der Pfaffenbergschule

30.06. Sonntag

* Golfclub Darmstadt-Traisa offizielle Platzeröffnung nach der Neugestaltung

Wiederkehrende Termine

Jeden Montag

- * Lauftreff Ndr.-Ramstadt 8.30 Uhr, Hausfrauen, ab der Wildnis
- * FFW Traisa -Schüler-16.30 Uhr, Treffen
- * TV 1911 Waschenbach 16.30 Uhr, Purzelturnen, 3-6 J. 19.00 Uhr, Skigymnastik für alle
- 8 12jährigen

 * DRK Traisa -Aktive20.00 Uhr, Treffen im DRK-

* DRK Traisa - Jugend-

17.00 Uhr, Treffen der

Jeden Dienstag

- * Mühltaler Altentreff
 10.00 12.00 Uhr, Ober-Ramstädter Str. 18
- Jugendpflege Mühltal
 14.00 18.00 Uhr, Mädchentreff (ab 12 Jahre) in den
 Räumen der Jugendpflege
- * Lauftreff Traisa
 18.00 Uhr, Laufen ab Sportplatz Traisa
- * Jugendfeuerwehr Traisa 18.00 Uhr, Treffen
- * TGT-Ohlebach-Theater 20.00 Uhr, Probe

Jeden Mittwoch

- * Lauftreff Ndr.-Ramstadt 8.30 Uhr, Hausfrauen, ab der Wildnis 18.00 Uhr, alle Gruppen, ab Kreissporthalle
- * TV 1911 Waschenbach 9.00 Uhr, Seniorengymnastik 10.00 Uhr, Eltern+Kind ab 1 J. 20.30 Uhr, Funktionelle Frauengymnastik

* Jugendtreff der Gemeinde

ab 16.00 Uhr geöffnet

- 19.00 Uhr, Treffen der
 15 18jährigen

 * Chorgemeinschaft Traisa
 20.00 Uhr, Frauenchor, Probe
- 20.00 Uhr, Frauenchor-Probe im Rathaus

* DRK Traisa - Jugend-

Jeden Donnerstag

- * Mühltaler Altentreff 14.00 - 17.00 Uhr, Ober-Ramstädter Str. 18
- * Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt 17.00 Uhr, Probe des Kinderchors "Mühltal-Lerchen" im Vereinsraum

Jeden Freitag

- * TV 1911 Waschenbach 15.30 Uhr, Kinderturnen, 1.-4. Schuljahr 16.30 Uhr, Kinderturnen, ab 5. Schuljahr
- Lauftreff Traisa

 18.00 Uhr, Laufen ab Sportplatz Traisa

 Blau-Gelb-Club im VVT
- verschiedenen Gruppen im Bürgerhaus Traisa

 * Sängervereinigung 1890
 Nieder-Ramstadt
 20.00 Uhr, Probe des gemisch-

ab 19.00 Uhr, Tanztraining in

ten Chors im Vereinsraum
 Chorgemeinschaft Traisa
 20.00 Uhr, Männerchor-Probe im Sängerraum, BH

Jeden Samstag

- * Vogel- u. Naturschutzgruppe Traisa 14.00 Uhr, Arbeitseinsatz
- * Lauftreff Ndr.-Ramstadt 17.00 Uhr, alle Gruppen ab Kreissporthalle

Büchereiverbund Mühltal

Öffnungszeiten

- * Gemeindebücherei Traisa Ludwigstraße 84 im Rathaus, Tel. 141760. Mittwochs von 16.00 bis 18.00 Uhr.
- * Bücherei der Nieder-Ramstädter Heime Stiftstraße 2, Tel. 149284 od. 149282.
 - Donnerstags von 13.00 -14.30 Uhr, freitags von 16.30 bis 18.30 Uhr und samstags von 11.00 bis 12.00 Uhr.
- * Gemeindebücherei Nieder-Beerbach Untergasse 2 im Gemeindezentrum, Tel.54226. Montags von 16.00 bis 18.00 Uhr und freitags von 16.00 bis

18.00 Uhr.

* Kath. öffentliche Bücherei Hochstraße 23 im Don Bosco Heim, Tel. 145118. Sonntags von 10.00 bis 12.00 Uhr und mittwochs von 15.30 bis 18.00 Uhr.

Neue Tanzsportabteilung in Mühltal

1991 eine neue Tanzsportabtei-Sport- und Kulturgemeinde Nieder-Beerbach 1946 e.V.", die dem Deutschen Tanzsportverband angeschlossen ist. Ein langgehegter Wunsch des Vorstandes der SKG ist damit in Erfüllung gegangen. Sowohl Turniertanzsport, als

auch Gesellschaftstanz werden gepflegt und gefördert. Tanzsportturniere sollen abwechselnd in der SKG-Halle Nieder-Beerbach und im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt stattfin-

Höhepunkt des Jahres wird ein jährlich stattfindender Ball mit Tanzturnier sein, ausgerichtet von den Mitgliedern der Tanzsportabteilung "Burg Frankenstein". In diesem Jahr findet der Herbstball der SKG am 12. Oktober in der vereinseigenen Halle statt.

Leiter der neuen Tanzsportabteilung ist Dr. Manfred Krauth, Nieder-Beerbach. Zum weite-

Fahrt in den **Spessart**

MÜHLTAL (fb). Zu einer Halbtagesfahrt in den Spessart lädt die Arbeiterwohlfahrt Mühltal am 18. Juni ein. Abfahrt ist um 13.30 Uhr am Schloßgartenplatz. Anmeldungen nehmen entgegen: Marieluise Baumert (Tel. 147028) und Margarete Ackermann (Tel. 145190).

NIEDER-BEERBACH (eb). ren Vorstand gehören Sportwart Mühltal hat seit dem 1. April Christoph Gooß, Nieder-Ramstadt, Schriftführer Lothar lung: "Burg Frankenstein der Kahnis, Nieder-Ramstadt, Beisitzerin Maria Gani, Darmstadt, Schatzmeister Ulrich Wendt, Frankenhausen, Öffentlichkeitsarbeit Werner Keppler, Bensheim und als Finanzberater sind Brigitte Rosenbusch und Otto Achenbach, beide Bad Schwalbach, tätig.

Die neue Tanzsportabteilung wird sich beim Sommernachtsfest der SKG am 22. Juni mit einer Schautanzdarbietung vor-

Das Turniertraining ist bereits in vollem Gange, der Übungsbetrieb der Gesellschaftsgruppen beginnt im Juni. Hierzu erfolgt eine gesonderte Presse-

Wer am Turniertanzsport interessiert ist, kann gern als Gast am Training teilnehmen. Für Auskünfte stehen Sabine und Dr. Manfred Krauth unter der Telefonnummer 06151/593323 zur Verfügung.

Jahreshauptversammlung des Gewerbevereins

MÜHLTAL (mp). Der Gewerbeverein Mühltal hält am Freitag (7.6.) seine Jahreshauptversammmlung im Restaurant "Chausseehaus" in Nieder-Ramstadt ab. Beginn 20.00 Uhr. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem die Neuwahlen des Vorstandes für weitere zwei Jahre.

Waldfest der Sänger wieder am Traisaer Hüttchen

TRAISA (eb). Nachdem im an die Helfer und die erstmals letzten Jahr das Waldfest mitwirkenden Mitglieder des wegen der großen Sturmschä- Frauenchores, galt sein Dank den an die Reitanlage verlegt auch dem Bürgermeister für die werden mußte, konnte in umfangreichen Vorarbeiten diesem Jahr wieder am Traisaer und die finanzielle Beteiligung Hüttchen gefeiert werden. Mit- der Gemeinde Mühltal bei der arbeiter der Gemeinde Mühltal Installation des Elektroanhatten, entsprechend einer Rinder, das Umfeld so hergerichtet, daß der Aufbau ohne aufforstung und der Verbun-Schwierigkeiten bewältigt denheit eine Sängereiche. werden konnte. Die Verantwortlichen des Chores hatten alles bestens organisiert und für Speisen und Getränke gesorgt. schen Wetters konnte Vorsitzender Hans-Heiner Richter men heißen. Neben dem Dank gebrochen werden konnten.

Zusage von Bürgermeister Gemeinsam pflanzten die Sänger als Beitrag zur Wieder-

Trotz anhaltend schlechtem Wetter hatten sich im Laufe des Tages doch eine Reihe von Un-Wegen des kühlen und regneri- erschrockenen nicht nehmen lassen, den 1. Mai in gewohnter Weise zu feiern, so daß auch am Vormittag allerdings noch dieses Mal die Zelte am Traisanicht viele Besucher willkom- er Hüttchen erst am Abend ab-

Ranchfest mit viel Sonnenschein

TRAISA (eb). Mit viel Erfolg gen im Reiterwettbewerb von Heike Hardt stand. Dieser der Zuschauer an. Umstand und das herrliche mung bei.

ten ihre Sieger. "Amadeus", bei zwei Abteilundinger mit Manusch.

konnte der Reit- und Fahrver-ein Traisa e.V. sein "Ranchfest" breier die Nase vor der Konam Himmelfahrtstag auf der kurrenz. In der folgenden Stil-Reitanlage am Fürthweg feiern. springprüfung der Klasse E Die zahlreichen Gäste konnten führte Nadine Feick zum sich über die sehr gute Bewir- zweiten Mal als Siegerin die tung freuen, die unter Leitung Ehrenrunde unter dem Applaus

Wetter trugen sehr zur Zufrie- Der Höhepunkt war das Stafetdenheit der Gäste und der Stim- tenspringen, bei dem zwei Reiter den Parcours zu bewälti-Die Freunde des Reitsports gen hatten. Die erste Stafette sahen auf dem Hauptplatz legte eine atemberaubende Staeinen kleinen Ausschnitt aus fettenübergabe hin und konnte der Jugendarbeit des Vereins. trotz eines Springfehlers, Die jugendlichen Reiter maßen welcher mit 5 Strafsekunden sich in einzelnen Dressur- und belegt wurde, am Ende knapp Springprüfungen und ermittel- den Sieg ins Ziel retten. Die beiden Reiterinnen waren In einer E-Dressur siegte Gitte Sabine Brost-Johansen mit Huber auf dem Schulpferd Marlborough und Daniela Kin-

Aus den Mühltaler Vereinen

Sängervereinigung grillt

NIEDER-RAMSTADT (tb). Die Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt wird am Samstag (29.6.), ein Grillfest veranstalten. Beginn ist um 17.00 Uhr an der Pfaffenbergschule. Die Bevölkerung ist eingeladen bei Speis und Trank ein paar fröhliche Stunden zu verbringen.

Gesangverein Frohsinn lädt ein

NIEDER-BEERBACH (eb). Der Gesangverein 1892 Frohsinn lädt am Samstag, 10. Juni, die Bürgerinnen und Bürger ab 15.00 Uhr zu einem gemütlichen Treff in das Gemeindezentrum ein. Mittags bei Kaffee und Kuchen, abends zu "Gequellte un Worschd". Dazu gibt es Bier vom Faß und passende Weine sowie alkoholfreie Getränke. Die Sänger und Sängerinnen bereiten die Ver-Vereinsvorstand mit.

Besorgnis über künftige Unterbringung

DRK Traisa hatte Hauptversammlung

TRAISA (eb). Zur diesjährigen sollen. Die Gemeinde Mühltal Aus den Berichten der Kassen-Hauptversammlung des DRK Traisa konnte 1. Vorsitzender Holger Rindfrey zahlreiche Mitglieder begrüßen. Nach der obligatorischen Gedenkminute für die verstorbenen Mitglieder des abgelaufenen Jahres und dem Verlesen der letztjährigen Protokolle berichtete Rindfrey über die Arbeit des letzten Jahres. Er verwies dabei auf die gute Zusammenarbeit zwischen neugebildetem Vorstand, Aktiven und Jugendrotkreuz. Mit der geleisteten Arbeit zeigte sich der Vorstand zufrieden, hoffe aber für die Zukunft. daß der Nachwuchs nicht ausbleibe, damit die Arbeit des DRK Traisa auch in Zukunft möglich sein wird.

Besorgt zeigte man sich über die Unklarheit der zukünftigen der Harry Holderried für den rätehauses zum Opfer fallen

habe sich noch nicht zu diesem Problem geäußert und räumlich platze man schon jetzt aus allen Nähten.

Nach dem ersten Vorsitzenden berichteten die Leiterin der Frauenarbeit, der Leiter der Aktivenarbeit und die Leiterinnen des Jugendrotkreuzes. Die Helferinnen und Helfer leisteten im letzten Jahr 8009 Stunden im Dienst am Nächsten. Dazu gehörten Sanitätsbetreuungen bei Sport- und Kulturveranstaltungen, Soziale Dienste bei Kindertransporten, Altenbetreuungen Übungen auf Orts- und Kreisebene, Gruppenabende, Material- und Fahrzeugpflege sowie

drei Blutspendetermine. Bei der Kerb und dem Frühschoppen zugunsten der Brandhilfe Unterbringung, da die Garagen war das DRK sehr engagiert, anstaltung vor, teilt Vorsitzen- dem Neubau des Feuerwehrge- ebenso bei Einsätzen in Notfäl-

wartin Anneliese Kubny und der Kassenprüferinnen Martina Fischer und Ulrike Schanz ging hervor, daß man mit dem Geld des Vereins gut gehaushaltet hatte. Auf Antrag wurde der Gesamtvorstand entlastet.

Zur Neuwahl stand der Posten des zweiten Vorsitzenden an, da Bernd Reymendt aus beruflichen Gründen derzeit in den NBL tätig ist. Martina Fischer wurde zur zweiten Vorsitzenden gewählt. Die Leiterin der Frauengruppe, Liane Buxmann und Schriftführerin Katja Schüler wurden im Amt bestätigt. Kassenprüfer für das folgende Jahr wurden Ulrike Schanz und Anke Fröhlich, Materialwart wurde Stefan

Zum Abschluß beschloß die Versammlung den Haushalt für



BP-Tankstelle

Uwe Horneff • Kfz.-Meister Odenwaldstraße 13 · 6109 Mühltal

ASU, Reifen, Batterien, Ersatzteile, Autowaschanlage, Einkaufsshop

Telefon 06151 / 14269 • 145962

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr.

5.30 - 23.00 Uhr

Samstag

7.00 - 23.00 Uhr

Sonntag 8.30 - 23.00 Uhr



Brendertip Anhängermarkt Mühltal

Inhaber Uwe Horneff

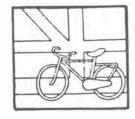
Brenderup-Anhänger, Ersatzteile, Reparaturen. Verleih und Verkauf von PKW-Anhängern

Odenwaldstraße 13 · 6109 Mühltal

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr.

7.00 - 16.30 Uhr



Fahrad-Shop Mühltal

Inhaber Uwe Horneff

Verkauf und Reparaturen von Marken-Fahrrädern, Ersatzteile und Zubehör

Bahnhofstraße 54 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt Telefon 06151 / 148671

Öffnungszeiten

Mo. - Fr.

15.00 - 18.30 Uhr

Samstag

8.30 - 13.00 Uhr

Aus den Mühltaler Vereinen

Sänger aus dem Erzgebirge 4 Tage zu Gast

Traisaer Chorgemeinschaft hatte eingeladen

TRAISA (eb). Eine Vielzahl Zuhörer und die Gäste aus toires präsentierten die Neu- entwicklung. Er lobte vor allem von Chormitgliedern hatte sich zur Begrüßung der Sänger aus dem Erzgebirge am Traisaer Bürgerhaus eingefunden. Nach einem herzlichen Willkom-K. H. Stern, erfolgte die Einweisung in die Privatquartiere. Den ersten, Abend verbrachten Gastgeber und Gäste beim Ranchfest des Reitvereins an der Reitanlage am Fürthweg. Eine Odenwaldrundfahrt führte Abendfrieden von Rudolf Dech Zum Schluß präsentierten sich die Gäste am folgenden Freitag entlang der Bergstraße zunächst nach Heidelberg. Nach Schon hier war die vorausgeder Schloßbesichtigung ging die weitere Fahrt über Neckarsteinach durch den Odenwald zum Endziel Lautental bei Lindenfels, wo die Gemeinde Mühltal die Bewirtung der Gäste übernommen hatte. Bei Chorgesang, Musik und Tanz verbrachte man noch einige schöne Stunden, so daßder Bus zwischen neueinstudierten Remit den Gästen Traisa erst nach Mitternacht wieder erreichte.

und Geschmack, den Gästen Darmstadt zu bieten. Am aus Neudorf und der Frauenmeinschaft einen Strauß schöner Melodien.

Hans-Heiner Richter im voll- dankten mit viel Applaus.

Gelegenheit, sich bei den Chorbei der Gestaltung des Besuchsprogramms zu bedanken. mensgruß durch die beiden Sein Dank galt ebenso Chorlei-Vorsitzenden H. H. Richter und ter Heinz Röhrig, der extra seinen Urlaub in Südtirol vorzeitig beendet hatte, um die Leitung des Chores bei dieser Veranstaltung zu übernehmen. Den Chorreigen eröffnete der Traisaer Männerchor mit schnitztes Relief. und dem Edler Satz "In dem Wald".

gangene intensive Chorarbeit unschwer zu überhören. Bei den folgenden Chören "Im Weinparadies" von Robert Pappert, "Im grünen Wald" von Chr. Siegler und dem abschlie-Benden Deutschmeister-Regiments-Marsch, präsentierte der Männerchor einen Teil des inpertoires.

Îm Anschluß konnte der Frau-Der Samstag bot hinreichend enchor sein Können unter Möglichkeit, je nach Wunsch Beweis stellen. Neben der Goethevertonung "An dem reinsten ein Besucherprogramm in Frühlingsmorgen", einem Satz von Heinz Röhrig, dem be-Abend trasen sich Gäste, Gast-geber und viele Freunde des Robert Pappert Sätzen "Das Vereins zu einem Liederabend Lächeln kommt vom Trinken" im Traisaer Bürgerhaus. Hier sowie "Die wahre Freund-präsentierte der Männerchor schaft" und dem englischen Volkslied "Musik erfüllt die und Männerchor der Chorge- Welt", boten die engagierten Sängerinnen temperamentvollen und stimmlich ausgegliche-Zuvor begrüßte Vorsitzender nen Chorgesang. Die Zuhörer

den zum Teil in Mundart gemitgliedern für die Mitwirkung sungenen Heimatliedern, Aner- Zeit zwei leistungsstarke Chorkennung und herzlichen gruppen geschaffen habe. Applaus entgegen nehmen. Zugleich bedankte sich deren Chorleiter für die große Gastfreundschaft und die hervorragende Betreuung durch die Chorgemeinschaft. Man überreichte als äußeres Zeichen der Verbundenheit ein handge-

> die 70 Sängerinnen und Sänger der beiden Traisaer Chorgruppen als gemischter Chor. Mit Begeisterung und viel Applaus bedankten sich die Zuhörer und belohnten damit erneut den Mut der Verantwortlichen, den Frauenchor zu gründen und zugleich neue Wege zu gehen. Bürgermeister Rinder dankte den Organisatoren und bestätigte die erfreuliche Aufwärts-

Neudorf, zugleich nutzte er die dorfer Sänger und konnten, mit das Engagement von Chorleiter Heinz Röhrig, der in kurzer

> An die Neudorfer Sänger überreichte H. H. Richter Präsente und verband dies mit einem herzlichen Dank für die Einladung zum Vereinsjubiläum im kommenden Jahr. Den anschließenden geselligen Teil des Abends gestaltete Lars Röhl. Er konnte bei seinem ersten öffentlichen Auftritt vor großem Publikum mit flotten Rhythmen vom Keybord die Zuhörer überzeugen.

> Am Sonntag verabschiedeten sich die Neudorfer Sänger mit einem herzlichen Dankeschön und in der Hoffnung, viele Traisaer Sängerinnen und Sänger im nächsten Jahr beim Jubiläum in Neudorf wiederzu-

CDU - Stammtisch

MÜHLTAL (cb). Damit Kom- entspannter Atmosphäre beim munikation unter den Mitgliedern und Freunden besser wird, beiden ersten Termine in Traisa damit frei und offen über Ge- und Trautheim zeigten, daß das meindepolitik aber auch Angebot gut angenommen Landes- und Bundespolitik dis- wird. kutiert werden kann, frei vom Zwange einer offiziellen Tages- Der nächste Stammtisch findet ordnung über alle Fragen am 6. Juni, um 19.30 Uhr, in geredet werden kann, lädt die der Gaststätte Chausseehaus in lich zu einem Stammtisch in teren Termine bis zum Jahres-

Stammtisch zu treffen. Die

Mühltaler CDU einmal monat- Nieder-Ramstadt statt. Die weiwechselnden Lokalen ein. ende entnehmen Sie bitte Sympathisanten, aber auch Kritiker sind eingeladen, sich in Veranstaltungskalender.

besetzten Bürgerhaus die Einen Querschnitt ihres Reper- Naturereignis Bienenschwarm Bienenhaltung und Imkerei in Mühltal

was Blüten entwickelt, durch Hierdurch wird die Artenvielder Ertrag der jeweiligen Fruchtart jedes Jahr erneut gesichert.

Jetzt, im Monat Mai und Juni, ist die Schwarmzeit der Bie-Bienenschwarm eine Gefahr für die Mitbürger dar- tigen "Stecher" sind.

MÜHLTAL (eb). Ein kleiner einem beliebigen Ort nieder-Verein mit 22 Mitgliedern, der läßt. Ein schwärmendes Volk Imkerverein Mühltal, stellt sich ist für die Bevölkerung keine vor. Der Verein hat sich die unmittelbare Gefahr, es ist viel Aufgabe gestellt, alle in der Ge- zu viel mit sich selbst beschäfmeinde Mühltal vorhandenen tigt. So beängstigend das Bäume, Sträucher und alles, Schwarmschauspiel für den Laien ist, so wenig besteht die die Bienen bestäuben zu lassen. Notwendigkeit, den Schwarm von der Feuerwehr vernichten falt der Pflanzen erhalten sowie zu lassen. Man sollte sich an diesem Ereignis erfreuen und einen Imker verständigen, der den Schwarm abholen kann.

Die Imker sind immer bemüht, nenvölker. Oft wird gefragt, ob Bienenvölker zu halten, die schwarmträge und keine bösar-

stellt: Wenn durch reichlich Die Mitglieder des Imkerver-Nachwuchs in der Bienenwoh- eins treffen sich jeden letzten eines neuen Bienenstaates. 20.00 Uhr. Gäste und Interesden Bienen herangezogen, kurz willkommen. Wer Interesse am vor deren Geburt verläßt die Verein hat und mitmachen alte Königin mit etwa der möchte, kann sich melden bei Hälfte des Volkes die Bienen- Gg. Friedrich Ackermann wohnung. Der Auszug dieser (Schriftführer) Tel. 06167/1212 Königin mit dem Volk bildet oder Hans Plößer (Vorsitzeneinen Schwarm, der sich an der) Tel. 06151 / 592181.

Deutsch- Bulgarische Gesellschaft seit über 10 Jahren ständiger Gast in Traisa

über einem Jahrzehnt veran- Bulgarien durchgeführt, bei staltet die Deutsch-Bulgarische dem es Preise zu gewinnenn jährliches Grillfest an der Otto- richtig gegebenen Antworten Stock in Traisa. Das diesjährige immer ist die gesamte Bevölke-Grillfest findet am Samstag, rung zum Grillfest herzlich eindem 8. Juni, ab 16.00 Uhr statt. geladen. Erstmals wird in diesem Jahr

MÜHLTAL (eb). Bereits seit ein Ratespiel über das Land Gesellschaft Darmstadt ihr gibt. Die Ziehung aus den Krämer-Hütte am Schwarzen erfolgt gegen 20.00 Uhr. Wie

Sommerfest der Feuerwehr

WASCHENBACH (eb). Die werden kann, spielt die Kapelle Freiwillige Feuerwehr Wa-23. Juni ein. Auftakt ist am das "Spessart Echo" gestaltet.

"Spessart Echo" zum Tanz auf. schenbach lädt die Bevölke- Auch am Sonntagmorgen (23.) rung herzlich zu ihrem traditio- zum Frühschoppen wird der nellen Sommerfest am 22. und musikalische Rahmen durch Samstag (22.), um 20 Uhr. Im Für das leibliche Wohl ist an Festzelt, das bei Bedarf beheizt beiden Tagen bestens gesorgt.

Ausflug ins Taubertal

Ausflug des Ortsbezirks Traisa und Hasloch in das Mühlental, der SPD führt nach Weickers- wo in der Zwieselmühle ein geheim im Taubertal. Abfahrt ist mütliches Abendessen eingeam 16. Juni um 7.45 Uhr am nommen werden soll. Anmelwerden Renaissanceschloß und möglich bei Mathias Göbel Schloßpark mit Führung be- Ludwigstraße 100, Traisa, Tel sichtigt. Nach dem Mittagessen 148058. geht es entlang der Romanti-

TRAISA (eb). Der diesjährige schen Straße über Wertheim Bürgerhaus. In Weickersheim dungen sind bis Anfang Juni



Wir bieten an

Städteprogramm Rom

Dreisterne-Hotel Degli Aranci Doppelzimmer DM 928, - • 3-Bettzimmer DM 898, - • Einzelzimmer DM 1072,

****Viersterne-Hotel Claridge Doppelzimmer DM 1072,- 3-Bettzimmer DM 1017,- Einzelzimmer DM 1246,-

Preise pro Person für Linienflug (Donnerstag - Sonntag oder Samstag - Dienstag) Frankfurt-Rom-Frankfurt, 3 Übernachtungen mit Frühstück in der gebuchten Hotelkategorie, Transfer Airport-Hotel-Airport.

Rufen Sie uns einfach an: Telefon 0 60 39 / 16 71 • Fax 0 60 39 / 4 36 03



Hat man so etwas schon mal gesehen?

APOLLINARIS LEMON.



TOUCH OF LEMON

Apollinaris Lemon. Aus natürlichem Mineralwasser Mit einem Hauch Zitrone. Sonst gar richts. Keine Farb- und künstlichen Aromastoffe. Kein Zucker. Geschmack ohne Kalorien. Aufregend frisch. Apollinaris Lemon. Aufregend anders.

Kasten

10,45

Abholmarkt + Heimservice Kirchstraße 41 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt Telefon 0 61 51 / 1 42 56

Vogelstimmenwanderung mit **Besonderheit**

alten Traisaer Rathaus zur ten. ersten Vogelstimmenwanderung auf den Weg machten.

können, nicht so viele Stimmen zu hören. Genau das Gegenteil war jedoch der Fall. 40 Arten wurden im Verlauf der 2 1/2stündigen Wanderung beobachtet und gehört. Auf dem Weg vorkommender Arten, konnte bereits Girlitz, Hausrot-schwanz, Dompfaff, Rotkehl-Ringdrosselmännchen (Unterchen, Bachstelze, Türkentaube art torquatus) ausgemacht nung (Beute) der Wohnraum zu Freitag des Monats im Café und Gruntink zu vernehmen. Futter.

Am Köppchen waren Mönchsgrasmücke, Gartengrasmücke, niens und ist bei uns nur als Heckenbraunellen, Zaunkönig Zugvogel zu beobachten. und Hohltaube zu hören. Ein Graureiher strich schwerfällig Am Köppehen, wo die Wandevom Vogelteich ab. Am Golfplatz ließ sich zaghaft eine Lerche vernehmen.

TRAISA (eb). Schneeflöck- Fitis, Zilpzalp und Waldlaubchen tanzten und ein frostiger sänger konnten im Auwald Hauch schlug den Teilnehmern hinter dem Mittelbachtal beobentgegen, als sie sich am 21. achtet werden. Buntspecht, April um 7.00 Uhr unter Grün-, Grau- und Schwarz-Führung von Heinz Bender am specht waren ebenfalls vertre-

Der Weg führte weiter über den Kaiserberg, wo Misteldrossel Bei -3° C hätte man erwarten und Singdrossel in der aufsteigenden Sonne ihre weithin zu melodischen hörenden

Stimmen erschallen ließen. Neben einer ganzen Reihe weiterer, doch noch relativ häufig zum Schwimmbad waren gegen Ende der Tour im Mittelwerden. Dieser amseigroße eng wird, beginnt sich das Volk Trautheim zum Erfahrungsaus-Auf den Wiesen suchte eine Vogel, mit halbmondförmigem, zu teilen. Dies ist die Geburt tausch und Stammtisch um Schar Wacholderdrosseln nach weißem Brustschild bewohnt die Bergmoore und Heiden Eine neue Königin wurde von senten sind hierzu herzlich Skandinaviens und Großbritan-

> rung endete, bedankte man sich bei Heinz Bender für die gute



Turngemeinde-Abordnung in Luxemburg

Befreundeter Verein feierte 100 jähriges Jubiläum

TRAISA (eb). Seit rund 25 Jahren gibt es freundschaftliche Beziehungen zwischen dem Turnverein "La Tricolore" und der TG Traisa. Abordnungen des Luxemburger Vereins sind regelmäßig zur Fastnachtszeit zu Gast in Traisa. Jetzt gab es der Traisaer Turner: der Turnhen. Mit dem Vorsitzenden Volker Seely an der Spitze langjährige und gepflegte

Kommen und die langjährige Freundschaft dankte. Volker Seely überbrachte die Grüße und Glückwünsche der Turngemeinde und eine Erinnerungsgabe. Er dankte für die Einladung und die erlebte Gastlichkeit. Insbesondere richtete sich Grund für einen Gegenbesuch sein Dank an die beiden Turner Jean Ronck und Mil Larosche verein "La Tricolore" Eich für ihr engagiertes Bemühen feierte sein 100jähriges Beste- um das Gelingen der Tage. Desweiteren würdigte er die



reiste eine sechszehnköpfige Freundschaft zwischen beiden Delegation nach Luxemburg. Ein abwechslungsreiches Programm erwartete die Teilnehmer dort. Stadtbesichtigung, Museumsbesuch, Kneipenbummel hatten die Freunde aus dem Mitglieder des Jubiläums-Eich neben den offiziellen Veranstaltungen organisiert.

begannen mit einem Festum-zug von der Turnhalle zur Kirche, wobei auch die Traisaer Die TG Mitglieder waren von Vereinsfahne mitgeführt dem Besuch tief beeindruckt, mitgeführt Vereinsfahne der Traisaer Delegation für ihr staltung in Traisa angesagt.

Vereinen und hob die Bedeutung einer solchen Freundschaft für das Zusammenwachsen Europas hervor.

Mit einem Schauturnen, bei vereins und anderer Vereine ihr Können zeigten, klangen die Die eigentlichen Festlichkeiten Festtage unter dem Beifall der Zuschauer aus.

wurde. Nach dem Gottesdienst die Luxemburger Freunde gab es einen Festakt, wobei haben sich bereits wieder zum Präsident Joseph Colling auch Besuch einer Karnevalveran-

Babor Body-line, damit Sie gut in Form sind für den Urlaub. In Sachen Sonnenschutz und vorbräunen berate ich



Sie gerne

Kormetik/tudio Elizabeth Klinger

Ganzheitskosmetik, Gesichtsbehandlung, Manikür & Pedikür, Farbberatung, Sonnenbank.

Ober-Ramstädter Straße 76 • 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt Telefon 06151 / 14 87 47

Es wird wieder gegrillt!

Für alle, die jetzt loslegen wollen empfehle ich verschiedene Grill-Bratwurst. verschiedene Grill-Steaks sowie Fleischspieße.



Wir haben auch ein reichhaltiges Wurstan-gebot eigener Herstellung aus unserem traditionsrei chen, naturverbundenen landwirtschaftlichen Betrieb.



6109 Mühltal-Waschenbach Telefon 0 61 54 / 42 70

@ REINEHR

Aus den Mühltaler Sportvereinen

10 Jahre Damenfußball beim **TSV Nieder-Ramstadt**

Jubiläumsprogramm

NIEDER-RAMSTADT (eb). wahl gegen die SG Praunheim Anläßlich des zehnjährigen Jubiläums der Damenfußball-Abteilung im TSV Nieder-Ramstadt hat der Verein ein sportliches und unterhaltsames Programm zusammengestellt. Den Auftakt bildet am Freitag, 21. Juni, um 20.00 Uhr, eine Akademische Feier im großen Saal des Bürgerzentrums Nieder-Ramstadt. Am folgenden Samstag (22.6.) findet ab 12.00 Uhr ein Damenfußball-Turnier auf dem Sportgelände am Chausseehaus statt. Dazu haben folgende Mannschaften ihr Kommen zugesagt: Viktoria Schaafheim, SVS Griesheim, FC Rimhorn, Sparta Bürgel, TuS Koblenz, TSV Heusenstamm und SV Vorwärts Kleinostheim. Für 18.00 Uhr ist ein Einlagespiel der Damen vorge-

(1. Bundesliga) antreten.

Die Fortsetzung des Damenfußball-Turniers erfolgt am Sonntag ab 10.00 Uhr. Um 13.00 Uhr wird es wiederum ein Einlagespiel der Mädchenmannschaften des TSV Nieder-Ramstadt gegen die SG Praunheim geben.

Die Siegerehrungen des Turniers werden am Sonntag gegen 17.00 Uhr erfolgen. Auf dem Sportgelände wird die Fußballabteilung einen großen Grillstand und eine Kaffee- und Kuchentafel aufbauen, für Speisen und Getränke wird bestens gesorgt sein. Für das Wochenende sind die Bevölkerung Mühltals, Freunde und Gönner eingeladen. Die Schirmherrschaft hat Gemeindevertretervorsteher Dr. Hans Neunhoefschen, es wird eine Turnieraus- fer übernommen.

Akademische Feier zum 80. Geburtstag

TRAISA (eb). Der Sportverein wird von den Kranichsteiner 1911 Traisa wird am 8. Juni eine Akademische Feierstunde anläßlich des 80jährigen Jubiläums veranstalten. Die Festansprache hält Landrat Dr. Hans-Joachim Klein. Studiendirektor Willi Fischer wird über die Chronik des Vereins berichten. Die Feier, bei der auch Ehrun-

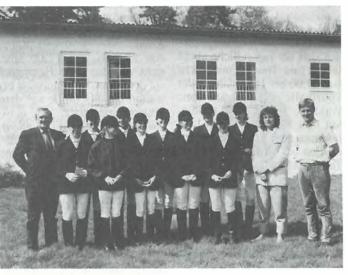
Kammermusikern, der Frankenhäuser Stub'n Musik und der Chorgemeinschaft Traisa musikalisch umrahmt. Abschließend sind die Anwesenden zu einem kleinen Imbiß ins Bürgerhaus Foyer eingeladen. Der Verein erhofft sich regen Zuspruch aus der Mitgliedgen vorgenommen werden, schaft und der Bevölkerung.

Reiterjugend erfolgreich

TRAISA (eb). Ende April fand lenbach auf diese Prüfung vorbeim Reit- und Fahrverein Traisa e.V. eine Sonderprüfung zum Erlangen des Reitabzeichens statt. In der Reithalle stellten sich 10 Jugendliche den Richtern Frau Kretz aus Mainz und Herrn Schäfer aus Messel, um ihre Fähigkeiten in Dressur, Springen und Theorie unter Beweis zu stellen. Da das Reiterabzeichen der erste Schritt E-Prüfungen den (Eingang-Prüfungen) zu den schwierigeren A-Prüfungen ist, wurden die Teilnehmer zu einem zweiwöchigen Reitkurs unter der Leitung von Ralf Hol-

bereitet. Erfreulich waren dann die Er-

gebnisse der Reitabzeichenprüfung. Alle Teilnehmer konnten aus den Händen der Richter die Urkunden und Abzeichen erhalten. Ausdrücklich wurden von den Richtern die rundweg guten Leistungen der Prüflinge gelobt. Der 1. Vorsitzende des RuF Vereins, Gerd Müller, wünschte zum Abschluß allen Reitern viel Glück in ihrer neuen Leistungsstufe und Ralf Hollenbach weiterhin solch guten Erfolg in der Ausbildungsarbeit der Reiterjugend.



Unser Foto zeigt von links: Richter Heinz Schäfer, Silke Krahl, Brenda Hummel, Nadine Feick, Daniela Kindinger, Simone Richter, Tina Schäfer, Kirstin Gutenberger, Sabine Brost-Johansen, Gitte Huber, Sigrun Rückert, Richterin Beatrix Kretz und

Buntes Programm in Nieder-Beerbach

Der Turnverein 1894 hatte zu er. Susanne Penzely hatte die 'einer Brenk voll Buntes" geladen und Vorsitzender Friedel Germann konnte ein volles Haus begrüßen. Renate Übungsleiterin Petra Haselbau-Speckhardt hatte Saal und Bühne festlich dekoriert.

Zur Eröffnung sang der geunter der Leitung von Wilhelm K. Schmidt, Sopransolistin war führte Axel Bausch und gab damit sein Debüt als Moderaschen Tanz, einstudiert von legten die "kleinen Amazonen" auf die Bretter. Mit einem Can Can war die mittlere Tanzgruppe vertreten. Die große Tanzmit dem Tanz vom Land der großen Tanzgruppe. aufgehenden Sonne. Leitung Die langjährigen Trainerinnen

NIEDER-BEERBACH (eb). Silke Dilg und Petra Haselbau-Idee zum Froschkonzert, das für Stimmung sorgte. Die jüngste TV-Gruppe unter der er, zeigte Beispiele aus dem Turnprogramm. Die Stubenmusik von Gerhard Knopp mischte Chor des GV Frohsinn hatte zur "Abfallsuite" ihre Instrumente mit Sperrmüllutensilien ergänzt. Von ihr wurden Liesel Veith. Durchs Programm auch die Tänze der Volkstanzund Trachtengruppe Mühltal begleitet. Abgerundet wurde tor. Einen schmissigen russi- das bunte Programm durch heitere Gedichte. Der "Club 50 Ilona Roß und Bärbel Winkel, Plus" des Turnvereins zeigte mit dem Zwergentanz-eine Probe der Angebotspalette für "junge Alte".

Abschließender Höhepunkt des gruppe kam stilecht in japani- zweistündigen Programms war schen Frisuren und Kostümen die mexikanische Samba der

Mit dem Rad gewandert

Emilio Pompili für die Wanderabteilung des TV 1894 viele Nacherfolgter Stärkung hießes Radsportbegeisterte begrüßen. Verkehrstüchtige Fahrzeuge waren die Voraussetzung für das Unternehmen auf der alle Fälle begleitete ein motoridie Radwanderer. Die Strecke gelegt wurde. Anschließend erreichte man durch den Darmbrücker Teich. Von dort gings wahl.

NIEDER-BEERBACH (eb). auf Arheilger Gemarkung Zur Radwanderung mit Start vorbei an der Dianaburg zum und Ziel an der Nieder-Beerba- früheren Forsthaus Kalkofen, cher Jahnturnhalle, konnte wo Mittagsrast gehalten wurde.

die 18 Kilometer bei Nieselregen wieder zurückzustrampeln. In der Jahnturnhalle nahmen Vereinsvorsitzender Friedel Strecke von 18 Kilometern. Für German und Abteilungsleiter Emilio Pompili die Ehrungen siertes Fahrzeug mit Waltraud und Auszeichnungen der 76 Guliane und Anneliese Pompili Teilnehmer vor, darunter auch welche aus Nieder-Ramstadt führte entlang des Beerbachs und Brandau. Die jüngsten, zum Kühlen Grund, durch acht Jahre alten, Reinhard Nieder-Ramstadt, Trautheim Günther und Florenz Treschau und Traisa zum Traisaer Hütt- erhielten die Medaille des chen, wo erste Rast mit Früh- Deutschen Sportbundes "für stück aus der Satteltasche ein- besondere Leistungen". Der Vorstand bedankte sich auch bei Abteilungsleiter Pompili für städter Stadtwald den Stein- die Organisation und Strecken-

für Fußball-Kinder TRAISA (eb). Am 13. Juni verder Kindertanzgruppen, Ilona anstaltet der Sportverein 1911 Roß und Bärbel Winkel sowie Traisa ein Schnuppertraining die Leiterin der großen Tanzfür begeisterte Fußball-Kinder gruppe, Ute Rettig, wurden mit Blumen und der TV-Verdienstvon 6 bis 10 Jahren. Wer Lust hat, kann einfach um 17.00 Uhr plakette geehrt. Vom Präsidenten der "Närrischen Singstunzum Sportplatz kommen. Ob Junge oder Mädchen, das

na Hassan, Telefon 148708. Geänderte Ubungszeiten

Schnuppertraining verspricht

Spaß. Auskünfte erteilt Johan-

Schnuppertraining

TRAISA (fb). Wie die sportliche Leiterin der Turngemeinde Traisa, Jutta Bausch, mitteilt, findet die Konditionsgymnastik der Ski-Abteilung "Fit durch den Sommer" unter der Leitung von Anne Fischer, ab sofort freitags von 19.00 bis 20.00 Uhr in der Hans-Seely-Halle der Turngemeinde Traisa



de" Reinhard Schwinn, und

vom Frohsinn-Vorsitzenden

Harry Holderried gab es Ge-

schenke für die jahrelange Un-

terstützung bei GV-Veranstal-

tungen. Für das Training der

Kindertanzgruppe ist jetzt

Monika Bittner zuständig. Un-

terstützt wird sie von Margare-

te Deusch und Gudrun Petri. Die große Tanzgruppe wird

künftig von Silke Dilg und

Abgeschlossen wurde "die

Brenk voll Buntes" durch die

Band "Colando", die mit alten

und neuen Songs bis nach Mit-

ternacht zum Tanz aufspielte.

Petra Haselbauer geleitet.

Das Fitneßstudio der neuen Generation.

Bei uns trainieren Gesundheitsbewußte, die sich fit halten.

Montag - Freitag 10.00 - 13.00 Uhr, 16.00 - 22.00 Uhr Sonntag 10.00 - 13.00 Uhr

Darmstädter Straße 64 - 68 6105 Ober-Ramstadt Telefon 0 61 54 / 30 29

Aus den Mühltaler Sportvereinen

Vereinsmeisterschaften am 8. Juni

Die Vorbereitungen für die Vereinsmeisterschaften des TV 94 Nieder-Beerbach sind abgeschlossen, das teilt die Techni- Abend lädt der Wirtschaftsaussche Leitung mit. Die Veranstaltung beginnt für alle Altersklassen am Samstag, 8. Juni, um 14.00 Uhr, auf den Sportanlagen bei der Jahnturnhalle. Nach der Siegerehrung der Wettkämpfer bietet der Verein

Waldeck. Erwachsene trainie-

ren von 18.00 bis 20.30 Uhr.

Interessenten können sich an-

melden bei H.-E. Bickelhaupt,

Telefon 147401.

NIEDER-BEERBACH (cb). durch verschiedene Gruppen einen "bunten Rasen". Zu Waffeln am Nachmittag und herzhaften Gerichten am schuß Mitglieder, Freunde und die Bevölkerung ein. Ein kleines Programm, von den Tanzgruppen gestaltet, soll den Abend verschönen. Der Eintritt

AH Termine im Juni An einem Trainerlehrgang für zustellen. **Freizeitsport** Tischtennis neu in TRAISA (cb). Drei Spiele hat

die AH-Mannschaft des SV **Traisa** 1911 Traisa im Juni zu absol-TRAISA (cb). Tischtennis als vieren. Am 1. Juni, um 17.00 Freizeitsport bietet der Sportverein 1911 Traisa ab 4. Sepdie SKG Gräfenhausen anzutember 1991. Die Übungsstuntreten. den sind für Jugendliche ab 11 Am 22.Juni, um 17.00 Uhr, Jahren (mit Trainer) mittwochs steht wiederum ein Heimspiel von 17.00 bis 18.00 Uhr in der auf dem Plan. Die Fußballer er-Sporthalle des Kinderheims warten die SG Eiche auf dem

> Traisaer Sportplatz. Zwischendurch findet am 8. Juni ein Einlagespiel, Grün-Weiß - SV Traisa, statt. Beginn 15.30 Uhr.

Udo Bausch mit neuen Aufgaben betraut

ternationalen Schiedsrichter NIEDER-BEERBACH (cb). Udo Bausch vom TV 94 Nieder-Beerbach wird bei den Deutschen Meisterschaften im Doppel-Mini-Trampolin in Münster / Westfalen am 1. Juni und bei der Deutschen Meisterschaft im Synchronspringen in DTB zum Bundesbeauftragten Erlangen an bedeutender Stelle mitwirken. Neben anderen nationalen und internationalen Ausrichtungen wird er auch Beerbacher Turnverein hohes beim Länderkampf Deutschland - UdSSR am 1. Oktober in zensportler im Trampolinsport Frankfurt dabeisein. Die Ausrichtung des Länderkampfes war ursprünglich dem TV Nieder-Beerbach angeboten worden, scheiterte aber daran, daß die einzige räumlich und höhenmäßig richtig ausgestattete Sporthalle am Böllenfalltor Bausch wenden.

TV Nieder-Beerbach stellt in- nicht zur Verfügung stand. Für das Jubiläumsjahr 1994 will der Turnverein sich aber um eine ähnliche Großveranstaltung bemühen.

Udo Bausch ist Fachwart für Trampolinspringen im Turngau Main-Rhein und Ausbilder von Trainern. Jetzt wurde er vom für Wettkampfwesen ins Technische Komitee berufen. Sein Engagement hat dem Nieder-Ansehen beschieden und Spithervorgebracht. Bausch's Bruder Alexander gehört zu den Spitzentumern in Hessen. Interessenten, die den Trampolinsport kennenlernen möchten, können sich unter Telefon 06151 / 56904 an das Ehepaar



Der neue Tempra! Bester c_w-Wert (0,28) seiner Klasse, riesig dimensionierter Kofferraum (5001), 100% Korrosionsschutz durch 70% Verzinkung. Anti-Dive-Fahrwerk für mehr Sicherheit. 57 kW/78 PS bzw. 83 kW/113 PS in Bestform. Kommen Sie und erleben Sie den neuen Tempra!

EIN AUTO EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE.

F/I/A/T/ LANCIA **Autohaus Bartram**

Mühltal 1/Nieder-Ramstadt An der Odenwaldstraße (B 449) · Tel. 06151/146022

Faustball beim TV Nieder-Beerbach

NIEDER-BEERBACH (eb). Ballspiele, mit dem Abschluß gem Wetter findet die Übungsstunde um 20.30 Uhr in der Kreissporthalle Nieder-Ramstadt statt

Für die Faustballabteilung teilt der Fachlizenz "Übungsleiter zweiter Vorsitzender Herbert für Faustball", nimmt zur Zeit Baron mit, daß ab sofort das der Aktive Thomas Schmitt teil. Training der aktiven Spieler Der künftige Lizenzträger donnerstags um 18.30 Uhr auf bietet jeden Donnerstag für den Sportanlagen bei der Jahn- Kinder aller Altersgruppen ab turnhalle beginnt. Bei ungünsti- 18.00 Uhr das Spielen mit dem Ball an.

Seitens der Spieler ist beabsichtigt, im Herbst eine Mannschaft für die Punktrunde zusammen-

Badmintonabteilung hatte Versammlung

Lauer gewählt, Rechner wurde Übungsstunden weiterhin zu leiten.

cinstimmig dafür aus, zur Zeit zu erweitern.

Uhr, heißt es in Traisa gegen TRAISA (eb). Am Freitag keine Wettkampfmannschaft (3.5.) fand die erste Mitglieder- aufzustellen und den Badminversammlung der neugegrün- tonsport hauptsächlich hobbydeten Badminton-Abteilung im mäßig zu betreiben. Da der Ab-SV 1911 Traisa statt. Zum Ab- teilung die Kreissporthalle nur teilungsleiter wurde Helmut freitags (18.15 bis 20.30 Uhr) mit nur einem Hallenteil (3 Klaus-Dieter Vogt. Holger Spielfelder) zur Verfügung Klink erklärte sich bereit, die steht, soll die Mitgliederzahl zunächst auf 20 begrenzt werden. Man will sich Die Mitglieder sprachen sich bemühen, die Hallenkapazität

In der MÜHLTAL-POST inserieren

bringt immer Gewinn!

Verschneite Saisonpremiere beim Tennis-Club Traisa

schienen die Tennisspieler des stand zum kleinen Umtrunk TC Traisa eher mit dem Schnee als mit der Sonne im Bunde zu sein. Erschienen zur Jahres- kommenden Monate hin: Um hauptversammlung im Februar eine bessere Akzeptanz des bereits einige Mitglieder mit Langlaufski, so war es bei der Saisoneröffnung nicht weit davon entfernt.

Wir haben schon wärmend geals Zuschauer gestanden, daß es aber bei der Saisoneröffnung schneit, das ist neu", so Ulrike Traisa bei der "Saisoneröffnung".

werden. Der Frost der verganstand ein "besser nicht" zu verordnen, um dafür Sorge zu tragen, daß zum "wirklichen Saisonbeginn bei den Medenspielen die Plätze in hervorragendem Zustand sind".

TRAISA (eb). In diesem Jahr Statt der Spiele hatte der Vorgeladen und die Vorsitzende wies auf die Aktivitäten der Tennishauses duch die Mitglieder zu erreichen, ist der Versuch einer zeitweiligen Bewirtung im Gespräch. Die Verhandlungen dazu sind noch wandet bei den Medenspielen nicht abgeschlossen, doch deutete Ulrike Schatz passable Möglichkeiten an.

D. Schatz, Vorsitzende des TC Mit besonderem Interesse wurde auch die Äußerung des Mannschaftsführers der Jung-Es konnte nicht gespielt senioren des TCT, Werner Fornoff, aufgenommen, daß in genen Nächte hatte Platzwart dieser Mannschaft, bei der es in Kurt Baldig veanlaßt, dem Vor- den vergangenen beiden Spielzeiten etwas an dem erforderlichen Spielrhythmus gefehlt habe, in der kommenden Saison mit einem erheblichen Drang nach vorn zu rechnen

Fenster • Türen • Rolläden Meisterbetrieb

Markisen · Motorantriebe

WIR SIND UMGEZOGEN! vormals RIEGEL KG, Mühltal

Gottlieb-Daimler-Str. 5 • 6102 Pfungstadt • Tel. 0 61 57 / 60 21-22 • Fax 8 57 55

Unsere Ausstellungsräume sind auch samstags von 9 - 12 Uhr geöffnet

Nieder-Beerbacher Schüler wurden Tischtennis-Kreismeister

NIEDER-BEERBACH (eb). Ungeschlagen wurde die erste Schülermannschaft des TV 1894 Meister in der Kreisklasse Darmstadt. Der Sieg war bereits drei Spieltage vor Rundenschluß durch ein Unentschieden sichergestellt. In der Meistermannschaft jungen spielen Nils Burger, Manuel Spieß, Mario Spieß und Tim chen Mannschaft sind Holge Fuhrmann. Ungeschlagen in Germann und Christian Mertz

der gesamten Verbandsrung blieb Nils Burger. Sämtlich Spieler und die Ersatzspiele Christian Rähmer und Mik Sperlich wurden zu den Rangl stenspielen des Kreises einge laden. Die Chance, an den he sischen Jahrgangsmeisterscha ten teilzunehmen, hat Manue Spieß. Betreuer der erfolgre

Judo Anfänger-Kurs

TRAISA (cb). Der SV 1911 tetechniken für den gelbei Traisa, Abteilung Judo/Gymnastik, bietet einen Schnupperkurs für Kinder und Jugendliche ab 8 Jahren an. Der Kurs beginnt Montag (3.6.) um 17.00 Uhr im Bürgerhaus Traisa. Für 12 Doppelstunden beträgt die Kursgebühr für Nichtmitglieder 30,- DM. Im Verlauf des Kurses sollen die sich bitte an Holger Klink

Gürtel erlernen. Am Anfang de Ausbildung steht jedoch nebe der Verbesserung der Bewe gungsmotorik durch Gymna stik und Kräftigungsübunger vor allem das Erlernen des rich tigen Fallens zur Vermeidung von Verletzungen im Vorder grund. Interessenten wender Telefon 14 65 83.

ZE



Juni '91 sind wir ganztags für Sie da!

Mo., Mi., Fr. 9 - 13.30 Uhr und 14.30 - 18.30 Uhr.

Di. + Do. 9 - 18.30 Uhr

Samstag 9 - 12.30 Uhr

Es können auch wieder Termine mit Frau Cucic vereinbart werden.

Saunazeiten: Mittwoch Damen von 15.00 - 22.00 Uhr. Andere Termine nach telel. Vereinbarung.

Termine können unter der Rufnummer 06151 / 145307 oder 146205 vereinbart werden. Staatlich geprüfte Fachkosmetikerinnen Cornelia Cucic und Petra Krichbaum





Zur Kneipe"

Rheinstr./Ecke Waschenbacher Str. 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt Telefon 0 61 51 / 14 60 00

- Kaffee, belegte Brötchen,
- Mittagessen, Kurzgerichte,

HERRENMODE

Heidelberger Landstraße 275

6100 Darmstadt-Eberstadt

Telefon 0 61 51/59 55 37

- Faßbier, Spirituosen,
- Süßwaren, Tabakwaren,
- Tageszeitungen,
- Zeitschriften

Montag bis Freitag 5.00 - 19.00 Uhr Samstag 5.30 - 14.00 Uhr Sonntag Ruhetag.



Silberhochzeit

Nieder-Ramstadt

03.06. Teresa und Erich Himrich, Ringstraße 6

06.06. Ilse und Erich Kreuder, Bohlenmühlenweg 7

Traisa

22.06. Elke und Menke Borchers, Nieder-Ramstädter Straße 21

Waschenbach

11.06. Ingrid und Rolf Berg, Am Löscherrain 5

Geburtstage

Nieder-Ramstadt

- 01.06. Ludwig Fink, Karlstraße 64, 88 Jahre
- 01.06. Anna Cornelius, Eberstädter Straße 3, 88 Jahre
- 01.06. Elisabeth Bachmann, Rheinstraße 19, 79 Jahre
- 02.06. Marie Barringer, Stiftstraße 9 D, 82 Jahre
- 03.06. Anna Nungesser. Stiftstraße 53, 87 Jahre
- 04.06. Dr. Walter Neuschäfer, Eberstädter Straße 1, 80 Jahre
- 04.06. Helene Friedrich, Schulstraße 12, 78 Jahre
- 04.06. Gerhard Lehnhoff, Eberstädter Straße 9, 76 Jahre
- 04.06. Ernst Gütting, Stiftstraße 2, 72 Jahre
- 05.06. Friedrich Kredel, Karlstraße 9, 71 Jahre
- 05.06. Hedwig Kohle, Traisaer Hohlweg 10, 70 Jahre

- 07.06. Katharine Fischer, Stiftstraße 60, 83 Jahre
- 07.06. Betty Spieß,
- Schillerstraße 1,76 Jahre
- 08.06. Georg Liebig, Steinstraße 19, 85 Jahre 09.06. Wilhelm Bayer,
- Schillerstraße 17, 85 Jahre 11.06. Emilie Kneußel,
- Am Pfaffenberg 5, 84 Jahre 11.06. Franz Kartes,
- Am Pfaffenberg 15, 81 Jahre
- 11.06. Eva Germann, Bahnhofstraße 56, 76 Jahre
- 12.06. Gertrud Raschke, Eberstädter Straße 12,83 Jahre
- 12.06. Klara Emmerich, Eberstädter Straße 30, 77 Jahre
- 13.06. Helene Ritsert, Waschenbacher Straße 13, 88 Jahre 13.06. Heinrich Müller,
- Schneckenmühle 4, 80 Jahre 13.06. Ida Amalie Margolin.
- Stiftstraße 2, 73 Jahre 13.06. Gertrud Kissinger, Pulver-
- mühlenweg 18,70 Jahre 14.06. Magdalena Dickopp,
- Rheinstraße 50, 82 Jahre 15.06. Helene Stöve,
- Auf dem Sand 5, 86 Jahre 15.06. Walter Maul,
- An der Buche 7,72 Jahre 17.06. Frieda Zambon,
- Schillerstraße 13,80 Jahre 17.06. Heinrich Pfeifer, Pinkmühlenweg 4, 77 Jahre
- 18.06. Wilhelmine Göckel, Stiftstraße 51,74 Jahre
- 18.06. Josephine Amann, Rheinstraße 37, 74 Jahre
- 19.06. Michael Zambon, Schillerstraße 13, 79 Jahre 19.06. Herbert Stahl,

- 20.06. Katharine Rückert, Hochstraße 2, 83 Jahre
- 21.06. Ursula Reimer, Waschenbacher Straße 33, 78 Jahre
- 22.06. Marie Raschke, Schleifmühlenweg 1,87 Jahre
- 22.06. Karl Mahler, Stiftstraße 2, 75 Jahre
- 22.06. Peter Paul Emich, Dornwegshöhstraße 27, 74 Jahre
- 23.06. Anna Kaffenberger, Am Pfaffenberg 4, 79 Jahre
- 24.06. Otto Schneider, Stiftstraße 2, 73 Jahre
- 25.06. Emma Stroh, Stiftstraße 30 A, 81 Jahre
- 25.06. Louise Schöneberg, Kirchstraße 9, 76 Jahre 27.06. Käthe Neumann,
- Ringstraße 4, 79 Jahre 27.06. Lina Keil, Schulstraße 5,
- 27.06. Antonie Köth, Dornwegs-
- höhstraße 31,76 Jahre 27.06. Gerhard Neumann, Eber-
- städter Straße 5 A, 75 Jahre 27.06. Berti Kredel, Karlstraße 9, 71 Jahre
- 30.06. Luise Schmitt, Stiftstraße 9, 85 Jahre
- 30.06. Katharine Becker, Stiftstraße 23, 74 Jahre
- 30.06. Marie Johann, Ober-Ramstädter Straße 34, 73 Jahre

Traisa

- 02.06. Marie Haas, Darmstädter Straße 45, 72 Jahre
- 03.06. Ella Doeller, Hügelstraße 31,75 Jahre
- 04.06. Margarete Mares, Ludwigstraße 119, 85 Jahre
- 05.06. Erika Hentschel, Wilhelm-Leuschner-Straße 4, 90 Jahre
- 06.06. Friedrich Mahr, Ludwigstraße 64,87 Jahre
- 07.06. Johanna Schepp, Dippelshof 1, 71 Jahre
- 09.06. Dr. Dora Huber, Hintere Röderstraße 05,70 Jahre
- 13.06. Hertha Hedwig Röhm, W.-Leuschner-Str. 2, 71 Jahre Friedrichstraße 22, 76 Jahre

- 15.06. Albert Schäfer, Ludwigstraße 111, 70 Jahre
- 16.06. Elisabeth Rückert, Wiesenstraße 3, 73 Jahre 19.06. Wilhelm Metzler, Traisaer
- Brunnenweg 2, 75 Jahre
- 20.06. Johanna Lorke, Am Roten Berg 2, 93 Jahre
- 20.06. Edith Suhren,
- Röderstraße 41, 81 Jahre 20.06. Gertrud Schindler, Ludwigstraße 136, 72 Jahre
- 21.06. Dr. Elisabeth Römer,
- Röderstraße 51, 89 Jahre 24.06. Martha Scheider,
- Jahnstraße 5,76 Jahre 25.06. Wilhelm Gernand, Ludwigstraße 38, 86 Jahre
- 27.06. Sophie Ramge, Ndr.-Ramstädter Straße 26, 78 Jahre
- 28.06. Maria Bach,
- Hügelstraße 20, 79 Jahre 30.06. Oskar Zimmerhackl, Ndr.-Ramstädter Straße 41, 78 J.
- 30.06. Barbara Plößer, Waldstraße 56, 71 Jahre

Trautheim

- 03.06. August Sommerfeld, Lindenbergweg 14, 80 Jahre
- 03.06. Sophia Staudigl, Am Trautheim 21, 77 Jahre
- 08.06. Hanna Müller, Im Wiesengrund 7, 70 Jahre 11.06. Karl Macholdt, Alte Darm-
- städter Straße 7 A, 70 Jahre 18.06. Ulrike Kleukens-Gruschwitz, Alte Darmstädt. Str. 37,
- 73 Jahre 19.06. Lieselotte Schimpf, Bordenbergweg 17, 71 Jahre
- 19.06. Johanna Durst, Im Wiesengrund 20, 70 Jahre
- 23.06. Martha Luckhaupt, Am Klingenteich 18, 70 Jahre
- 24.06. Mathilde Gerhard, Alte Darmstädter Straße 47, 71
- 28.06. Anna Rehfeld, Alte Darm-städter Straße 19, 93 Jahre
- 28.06. Werner Gerhard, Alte Darmstädter Str. 47, 81 Jahre

achelöfen,

die"keinen"

Schornstein

brauchen

Energiesparend, umweltschonend.

Anbindung des Kachelofens an Ihr

Individuell gestaltet und in Hand-

werks-Qualität bei Ihnen gebaut.

Von Ihrem Hufland-Partner, Ihrem

Fragen Sie uns oder Ihren

Hufland-Partner.

HUFland Wärmesysteme GmbH, Tel.:06078/4094

Ihr Hufland-Partner

Feuerungstechn. Baustoffe - Reparaturen - Wartung

LOTTER, IHR MEISTERBETRIEB IN DARMSTADT

Karlstraße 12 · 6100 Darmstadt · Telefon (06151) 48063

In der MÜHLTAL-POST inserieren

bringt immer Gewinn!

Ofen und Herde
 Fliesen

bestehendes Heizsystem.

Kachelofenbauer.

Kachelöfen • Kamine

Nieder-Beerbach

- 02.06. Emil Bausch, Burgweg 1, 72 Jahre
- 04.06. Lotte Langner, Ostpreußen-
- straße 10, 79 Jahre 06.06. Katharine Föhl,
- Mühlstraße 21,71 Jahre 09.06. Friedrich Schellhaas, Im Matthäuskreuz 24, 83 Jahre
- 09.06. Ludwig Wittmann, Im Matthäuskreuz 19,80 Jahre
- 10.06. Karl Funck,
- Am Breitenlohberg 4, 78 Jahre 15.06. Edith Huch, In der Hohl 27, 78 Jahre
- 16.06. Elfriede Feldmann, An der alten Burg 16, 71 Jahre
- 17.06. Katharine Roß, Im Allertsgrund 2, 90 Jahre
- 17.06. Marie Mink, Hintergasse 8,76 Jahre
- 24.06. Katharina Jäger, Hintergasse 16, 83 Jahre
- 29.06. Lina Keller, In der Hohl 7, 88 Jahre

Frankenhausen

- 03.06. Klara Fuchs, Eichelsweg 3, 80 Jahre
- 03.06. Ella Schmegel, Felsbergstraße 10,75 Jahre
- 04.06. Franziska Lange, Eichelsweg 3, 80 Jahre
- 15.06. Katharina Binhammer, Felsbergstraße 3,81 Jahre 18.06. Sophie Goldmann, Flutgraben 8, 87 Jahre

Waschenbach

- 01.06. Margarete Rau, Kreisstraße 20, 86 Jahre
- 10.06. Heinrich Geyer, Mühlbergstraße 1,84 Jahre
- 10.06. Katharina Kunkelmann, Ortsstraße 37, 77 Jahre
- 10.06. Hans Jung, Ortsstraße 2, 75 Jahre 13.06. Anna Schneider,
- Kreisstraße 24, 75 Jahre 18.06. Katharina Schiller, Am Buchwald 2, 79 Jahre

- 20.06. Heinrich Wembacher, Ortsstraße 28, 74 Jahre
- 21.06. Marie Marsch, Am Linsenacker 5, 85 Jahre
- 21.06. Georg Krauß,
- Mühlbergstraße 3, 81 Jahre 21.06. Kurt Meißner, Alleestraße 17, 70 Jahre
- 25.06. Heinrich Krichbaum, Brückenweg 5, 81 Jahre

Ihr Arbeitgeber hilft beim Sparen.

Manche Arbeitgeber zahlen bis zu 936 Mark im Jahr auf Ihren Bausparvertrag. Geschenktes Geld, das z.B. <u>beim</u> Wüstenrot-Rendite-Programm reiche Früchte trägt. Bis zu rund 4,5% Guthabenzinsen! Hinzu kommt noch die attraktive Sparzulage. Sprechen Sie jetzt mit mir...



Dietmar Brendel Kätchen-Kling-Weg 35 6104 Seeheim-Jugenheim Tel. 06257/82329 Bürozeiten: Montag und Freitag von 9.30-12.30 Uhr, Mittwoch von 9.30-12.30 und 15-18 Uhr

wüstenrot

Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

MANTA WÄRME ALS ERLEBNIS

Manta-Witze haben die Ostfriesenwitze abgelöst. Auch die Mühltal Post schwimmt auf der Manta-Welle mit. Hier einige vielleicht bekannte oder noch unbekannte Manta-Ergüsse:

Winter

Woran erkennt man den Mantafahrer im Winter? An den Eiszapfen am Ellenbo-

Anzeige

Tausche Opel - Manta und schwangere Friseuse gegen Hauptschulabschluß.

Bildung

Manta Fahrer zum anderen: Ich Sie warten auf zwei Kumpels, habe mir einen Duden gekauft. Der Andere: Hast du ihn schon cingebaut?

Tuning

Warum werden Mantas jetzt sieben Meter hoch gebaut? Damit man sie sechs Meter tiefer legen kann.

Frischluft

Warum werden Mantas vorne nur noch einen Meter breit gebaut?

Damit man den rechten Ellenbogen auch noch hinaushängen kann.

Unterhaltung

Warum werden Mantas jetzt hinten sechs Meter breit gebaut? Irgendwo müssen die 16 Boxen

doch hin.

Qualität

Warum werden die Antennen am Manta jetzt aus Vollstahl gefertigt?

Damit man einen ganzen Fuchs dranhängen kann.

Sicherheit

Warum wird der Manta nicht mit Schiebedach gebaut? Beim Versuch, den Ellenbogen aus dem Dach zu hängen, gab es zu viele Unfälle.

Nicht Jugendfrei

Was machen 16 Manta-Fahrer vor dem Kino?

Verkaufstrick

Will einer seinen Manta mit 150.000 km verkaufen, kriegt aber nichts mehr dafür. Ein Freund rät, den Kilometerzähler zurückzudrehen. Er kurbelt ihn auf 50.000 zurück. Tage später fragt der Freund, ob er den Manta losgeworden ist. Antwortet er: Ich bin doch nicht verrückt, einen Manta mit 50.00 Kilometer verkaufe ich doch nicht.

Makaber

Manta-Fahrer stürmt in die Küche eines Restaurants und steckt den Kopf in die Friteuse. Auf die entsetzte Nachfrage des Geschäftsführeres antwortet er: Ich fahre wie Niki Lauda, dann will ich auch aussehen wie Niki Lauda.

SANITARE ANLAGEN . GAS . WASSER BAUSPENGLEREI • GAS-HEIZUNGEN WASSERAUFBEREITUNG IHR SANITÄRFACHGESCHÄFT IN MUHLTAL Eine komplette Regenwasser-Anlage Für jeden Anwendungsfall, egal ob Neubau oder Altbau, bieten wir die **Anschlußfertia** und passende Lösung. Vom Filter über den Speicher und die Pumpe bis hin flexibel: zum Zapfhahn liefern wir alle Bauteile für Ihre Anlage. Unsere Anlagen werden genau auf Ihren Bedarf abgestimmt. Und damit Sie bei längerem Regenausfall nicht auf dem Trocknen sitzen, bieten wir Möglichkeiten der Umstellung auf Trinkwasser. Informieren kostet Sie keinen Pfennig. Waschmaschine Toilette Zapfhahn Spelcher H. J. TEMPEL Ludwigstraße 52 - 54 6109 Mühltal-Tralsa Telefon 0 61 51 / 14 77 44



Wir können viel für Sie tun Zum Beispiel...

- gestalten wir Ihre sämtlichen Drucksachen Handzettel, Briefbögen, Formulare, Plakate, Broschüren
- Setzen wir Ihre Texte im DTP ob eine Seite oder ein ganzes Buch - in vielen Schriftarten
- drucken wir Kleinauflagen im CSD (Copy-System-Druck)
 innerhalb weniger Stunden in vielenFarben
- fertigen wir alles vom Handzettel bis zum Buch im Offsetdruck zum Komplettpreis
- liefern wir Ihnen Fotokopien in vielen Farben einfarbig, zweifarbig, dreifarbig auf vielen farbigen Papieren, sofort zum Mitnehmen
- falzen wir Ihre Drucksachen bis Format DIN A 3 preiswert und genau, Sie können darauf warten
- bieten wir Ihnen preiswerte Werbung in der Mühltal-Post fordern Sie unsere Anzeigenpreisliste an

Außerdem verlegen wir Theaterliteratur, Bühnenstücke für Laienbühnen, Broschüren, Bücher, vertreiben wir Bühnenstücke renommierter Verlage.

Wissenswertes und Interessantes

Umwelttip Nr. 3: Umweltfreundliches Einkaufen

(GD). Der diesjährige "Tag der Prüfen Sie vor dem Einkauf die Vermeiden Sie Müll, wo immer - Nahrungsmittel in Gläsern, Umwelt" am 5. Juni 1991 steht verderblichen Reste und es geht. Verzichten Sie deshalb u.a. Joghurtgläser. Joghurt unter dem Motto "Mensch sei bescheiden, Abfall vermeiden". Angesichts der immer höher wachsenden Müllberge sollte Machen Sie sich eine Einkaufs- und Getränkedosen. Wurzel packen: Müll vermei-

organischen Küchen- und Gar-Glas und Metall. Der Rest entfällt auf Kunststoff, Textilien, Holz, Gummi und Leder. 30 auf Verpackungsmaterialien.

täglichen Einkauf auf überflüssige Verpackung und Einwegprodukte verzichten und umweltfreundlichere Produkte bevorzugen. Durch eine gezielte Einkaufsplanung können Sie überflüssige Käufe und Wege vermeiden:

Vorräte und überlegen Sie eine auf folgende Produkte: umweltschonende Verwertungsmöglichkeit.

man dieses Problem an der liste mit allen Produkten, die Sie in Ihrem Haushalt benötiden, wo es nur geht. Jeder Bundesbürger produziert jährlich 200 - 400 kg Hausmüll.

gen. Beachten Sie dabei, daß ste und andere veranstattungen. lassen sich auch mit evtl. geliehenen Porzellantellern und Metallbesteck gestalten. gen. Beachten Sie dabei, daß ste und andere Veranstaltungen

tenabfällen, Papier und Pappe, Nehmen Sie Körbe, Taschen Miniportionen). oder Netze mit, um Plastiktüten zu vermeiden. Haben Sie schon aus Kunststoff und Aluminium einmal daran gedacht, passende 40 % des Hausmülls entfallen Behälter für offene (unverpackte) Lebensmittel wie Gemüse, Deshalb sollten Sie schon beim Obst, Käse, Fleisch- und Wurstwaren von zu Hause mit- aufladbaren Akkus. zubringen? Spezielle wiederverwendbare (gekauft oder selbstgenäht) - Offene Lebensmittel, die Sie und Brötcheneinkauf. Erledi- hälter geben lassen können. gen Sie die Einkäufe möglichst - Getränke in Pfandflaschen zu Fuß oder mit dem Fahrrad.

- Getränke in Einwegverpakkungen wie z.B. Milchbeutel

- Wegwerfartikel wie Einweggeschirr und -besteck. Grillfe-

allem aus rund 70 % leicht zu Geräten die Reparaturfähigkeit - Lebensmittel in Einzel- oder (diese allein machen ca. 40 % verwertender Materialien wie und Langlebigkeit gegeben sogar Miniportionspackungen (z.B. Milch- und Marmelade-

oder in Folie eingeschweißt.

Battericantricb, sondern mit Netzanschluß bzw. mit wieder-

Dagegen sollten Sie abfallarme Stoffbeutel Produkte wählen wie z.B.:

eignen sich gut für den Brot- sich in Ihre mitgebrachten Be-

(auch Milch).

kann man aber auch leicht zu Hause selbst zubereiten.

Gewürze, Tee, Kakao in Nachfüllbehältern. Ebenso gibt es bereits Reinigungs- und Waschmittel zum Nachfüllen. Entsorgen Sie Ihre Haushaltsabfälle umweltschonend:

Kompostieren Sie Ihre Küchen- und Gartenabfälle Ihres Hausmülls aus).

Bringen Sie Ihre Glas-, Metall- und Papierabfälle zu - Erzeugnisse in Verpackungen den entsprechenden Sammelcontainern.

Verwenden Sie Recycling-Kaufen Sie keine Geräte mit und Umweltschutzpapier sowie Toilettenpapier aus 100 % Altpapier.

Für alle Fragen und Anregungen steht Ihnen die Umweltberatungsstelle der Gemeinde Mühltal gerne zur Verfügung. Telefon 06151 / 1417-28.

Alten-Kurzzeitpflegeheim öffnet die Pforten

O.-RAMSTADT/MÜHLTAL keit die zu Betreuenden unter-(mp). Für Mühltaler Bürger zubringen. gibt es ab 1. Juni ein Alten- Examinierte Kranken- oder Al-Kurzzeitpflegeheim in unmit- tenpfleger/innen kümmern sich telbarer Nähe, in Ober-Ram- rund um die Uhr um die Bestadt, Potsdamer Straße 106. Der moderne Neubau in landschaftlich schöner Südhanglage mit Fernsicht und Blick über Eiche-Park, bietet 34 Personen Platz. In modernen 1- und 2-Bettzimmern werden die Bewohner rund um die Uhr versorgt. Das Heim bietet von der Stunden- oder Tagespflege bis zum dreimonatigen Aufenthalt Aufgenommen werden Menalle Zwischenstufen an.

Für Bürger der näheren und also auch bettlägerige Patienweiteren Umgebung, die ältere ten. Die medizinische Betreu-Menschen oder Pflegebedürftige zu betreuen haben, bietet sich hier, zum Beispiel im Urlaub oder bei sonstiger Verhinderung, eine gute Möglich- gung erfolgt ab 1. Juni 1991.

wohner. Es gibt medizinische und therapeutische Betreuung. Das Haus verfügt über einen Aufenthaltsraum, großen Balkone und Garten. Für die Verpflegung, Wäschebetreuung und Freizeitgestaltung ist bestens gesorgt - noch wichtiger dürfte die menschliche Zuwendung zu bewerten sein.

schen in den Pflegestufen 1 - 4, ung ist gewährleistet.

Am Freitag (31.5.) bietet das Haus einen Tag der offenen Tür. Die Eröffnung und Bele-

CASTRITIUS Seit 1903 inh. Jürgen Dohn SCHUHE

Dornwegshöhstraße 11 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt-Zentrum

Für Ihre Gesundheit

#Rathgeber BIOFORM#

BIRKENSTOCK®

Regenwasser nutzen spart Geld und schont die Umwelt

hat beschlossen, den Bau von Regenwassersammelanlagen finanziell zu fördern. (Wir berichteten darüber.) Viele Hausbesitzer und Interessierte

Zweck solcher Anlagen ist es, ne und Gartenbewässerung ist Trinkwasser zu sparen, den das etwa die Hälfte des häusli-Waschmittelverbrauch zu minimieren und damit die Umwelt zu entlasten. Regenwasser läßt sich in jedem Haus, z.B. für die Waschmaschine, verwenden und auch zum Gartenbewässem oder Putzen einsetzen.

eine solche Anlage läßt sich werden sollen. Alle gebräuchliimmer installieren. Dabei wird Regenwasser von den Dachflächen in Sammelbehälter gelei- mentplatten, tet und mittels einer Pumpe (Hauswasserwerk) an die Verbrauchsstellen befördert. Eine Nutzung von Dachablaufwasvierköpfige Familie kann dabei 300,- bis 400,- DM an Wasser-

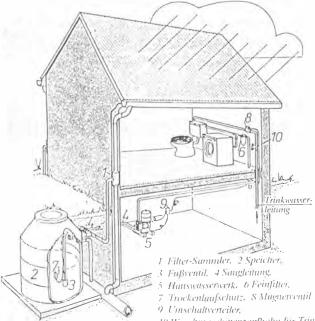
braucht. Lediglich 3 - 6 Liter davon werden zum Trinken und zur Essenszubereitung bewissen jedoch nicht, wie sie nötigt. Alleine für die Toiletteneine solche Anlage installieren spülung fließen bis zu 45 Liter (ohne Spartaste) in den Abfluß. Vorweg sei gesagt: Sinn und Zusammen mit Waschmaschichen Wasserverbrauchs.

Wird die Waschmaschine mit Regenwasser betrieben, so spart cin Einfamilienhaus Toilettenspülung oder die nochmals ca. 50,- bis 100,- DM an Waschmitteln im Jahr. Es gibt keine besonderen An-

forderungen an Dachflächen, Egal ob Neubau oder Altbau, die zum Auffangen benutzt chen Materialien wie Tonziegel, Betondachsteine, Faserze-Schiefer, Bitumen, Kunststoffe und Metalle sind im Rahmen einer ser geeignet.

Durchschnitts-Haushalt ver- port mitverwendet. Allerdings Mühltal Traisa (Telefon 06151

(mp). Die Gemeinde Mühltal Liter wertvolles Trinkwasser denn vorhandene Fallrohre Gebiet auskennt. Die Firma werden pro Tag und Person im werden für den Wassertrans- Tempel, Ludwigstraße 52-54 in



geld im Jahr einsparen. 140 kein technisches Hexenwerk, ren lassen, der sich auf diesem rung einer solchen Anlage.

sollte man eine solche Anlage / 147744) berät gerne bei der Regenwasseranlagen sind auch von einem Fachmann installie- Projektierung und Durchfüh-

Neues Schmuckatelier in Traisa

MÜHLTAL (mp). Eine Werk- textiler Stoffe. Ihre Arbeiten statt für handgefertigten ergänzt Dagmar Ritter durch Dagmar Ritter am 11. Mai in Schmuckthema passende Ver-Traisa, in der Röderstraße 9 eröffnet. Das Interesse der 29jähsie selbst ausführt, habe sich das Material Edelmetall von seiner traditionellen Funktion im Schmuckbereich, bloß den Rahmen für die Sterne abzugeben, gelöst und präsentiere sich eigenständig in seiner Form. Für die Künstlerin erschließt sich ein breites Spektrum an Gestaltungsmöglichkeiten durch verschiedene Bearbeitungstechniken wie Biegen, Treiben, Löten, Belöten, Aussägen, Polieren und Mattieren, Schwärzen und den Einsatz unedler Materialien wie z. B. Traisa anzutreffen.

Schmuck und Verpackung hat ebenfalls handgefertigte, zum packung.

Dreieinhalb Jahre hat sie den rigen Schmuckdesignerin gilt Beruf der Goldschmiedin dem Gestalten mit Metall. Wie erlernt, sich anschließend an der Zeichenakademie Hanau weitergebildet, um schließlich von 1982 bis 1983 in dem rennomierten Atelier Treusch zu arbeiten, wo sie überwiegend mit der Restauration antiken Schmuckes beschäftigt wurde. Vier Jahre war sie schließlich noch Werkstattleiterin eines Darmstädter Juweliers, bevor sie sich im Februar dieses Jahres entschloß selbständig zu

> Dagmar Ritter ist täglich ab 14.00 Uhr in ihrem Atelier in

Multifunktionales Wärmesystem mit gesunder Wärmestrahlung

(cb). Hufland Wärmesysteme niedrige Verbrauchskosten und Einbau oder zur Sanierung besonders gern zum Aufwäraus Groß-Umstadt bietet ein eine emissionsarme Verbrenvöllig neues Wärmesystem an: eine multifunktionale Heizung, die von der über 2000 Jahre alten Hypokausten-Heizung mit ihrer gesunden bioklimatischen Wärmestrahlung abge-leitet ist. Dabei wird heiße Luft durch Kanäle in Abstrahlungsflächen geleitet, dies können der Kachelofen, die Wände und der Fußboden sein. Die Wärme wird dabei durch die Speicherflächen aufgenommen und dann als gesunde Wärmestrahlung wieder abgegeben. Hierbei wird der Raum nicht durch Erwärmung der Raumluft beheizt, sondern über die Wärmestrahlung der Heizflächen, die genau nach dem Wärmebedarf des jeweiligen Raumes ausgelegt werden.

Für dieses System wurden völlig neue Kessel und Anbin-

nung garantieren.

Die Gestaltung der Abstrahlungsflächen ist völlig frei: Kachelwände, Kachelöfen, bekönnen beliebig kombiniert werden. Die gesunde Wärme ohne Raumlufterhitzung und Staubaufwirbelung sorgt für ein mcßbar positives Wohnklima bei niedrigem Energieverdienen entweder heiße Luft trale erzeugt. Die Beheizung kann flexibel mit Öl, Gas, Solar- oder Wärmepumpenenergie oder Fernwärme erfol-

Bei Verwendung von Heißwasser als Wärmeträger wird das System noch flexibler und dungssysteme entwickelt, die eignet sich zum nachträglichen Sportler nutzen das Tepidarium 4 80 63.

überalterter Heizungsanlagen. men und Regenerieren. Kinder Kachelöfen können sogar genießen die Wärme ohne nachträglich ohne eigenen Angst vor zu hohen Luft-Tem-Schornstein installiert werden. Kernstück des neuartigen den. heizte Sitz- und Liegeflächen Hufland Wärmesystems ist das In einem Ein- und Zweifamirömische Tepidarium. Mit lienhaus kann dieses Tepidaridiesem Ausdruck bezeichneten die Römer einen Wärmethera- eingesetzt werden. Der Wärpieraum, in dem man sich in metherapieraum nimmt dann den altrömischen Badehäusern vor dem eigentlichen Baden dem Einsatz von festen Brennbrauch. Als Wärmeträger aufwärmte. Die sanfte, wohltuende Wärme des Tepidariums oder Heißwasser, von einer ist für jeden geeignet. Der Auf- chert diese Wärme und kann modernen, sparsamen Heizzen- enthalt in einem solchen Wärmetheapieraum läßt den täglichen Streß, Müdigkeit, Abgesesten Brennstoffen, Strom, mit spanntheit und innere Unruhe um zu einem sesten Bestandteil vergessen. Die Leistungsfähigkeit nimmt wieder zu. Ältere Menschen schätzen die Wär- Informationen zu diesem neumestrahlung, weil sie die artigen Heizsystem gibt es bei Durchblutung fördert, ohne der Firma Lotter, Karlstraße 12 den Kreislauf zu belasten. in Darmstadt, Telefon 0 61 51 /

peraturen oder Atembeschwer-

um als Wärmespeicherblock die gewonnene Wärme aus stoffen oder Solarenergie sozusagen "in Reserve" auf, speisie bei Bedarf wieder in das Heizungssystem abgeben. Auf diese Weise wird das Tepidarider Ganzhausheizung.



Unser Foto zeigt die Schmuckdesignerin an ihrem Arbeitsplatz. Im Atclier sind auch eine Reihe fertiger Arbeiten zu sehen.

Foto: mp/rr

Aus den Mühltaler Kirchengemeinden

Zweite Rock-Nacht in Mühltal

MÜHLTAL (cb). "In Mühltal ist es cben, solchen Bands zweiten Mühltaler Rock-Nacht ihr Vorhaben. Am Samstag (15.6.), erwartet der Arbeitskreis "Amateur-Rock-Nacht' der Evangelisch-Freikirchlichen Gemeinde 200 Gleichgesinnte in der Nieder-Ramstädter Kulturhalle, Stiftstraße 47. Nach dem großen Erfolg der ersten Veranstaltung haben sich die Verantwortlichen wieder ins Zeug gelegt, um drei Nachwuchsbands zu engagieren, die an diesem Abend spielen werden. Bands, deren Namen zwar noch nicht in aller Munde klingen, deren Musik aber wirklich Qualität aufweist. Eines der Ziele der Rocknacht kostet 5,- DM.

geht mal wieder die Post ab", so einmal eine Auftrittsmöglichbeschreiben die Initiatoren der keit zu geben, damit sie aus ihrem Keller einmal herauskommen und sich mitteilen

> Im Vordergrund stehen natürlich die Zuschauer. Diese sollen den Abend bei fetzigem Rock richtig genießen können. Es lohnt sich auf jeden Fall dabei zu sein, nicht nur weil das Können der eingeladenen Bands mit dem bekannterer Größen durchaus vergleichbar ist, sondern auch weil die Kulturhalle in Nieder-Ramstadt zu cinem Treffpunkt geworden ist. Beginn der Veranstaltung ist um 20.00 Uhr, der Eintritt

Ferienspiele 1991

Schulalter bis zu 13 Jahren den Räumen der Landeskirchli-Ober-Ramstädter Straße 55, veranstaltet. Die Tage beginnen für die Kinder jeweils um 13.30 Uhr und enden um 18.00 Uhr. In dieser Zeit wird gespielt, gewerden Geschichten gehört erhoben.

MÜHLTAL (cb). Auch in usw. Dreißig Mitarbeiter sind diesem Jahr finden wieder Fe-seit Februar dabei, dieses Prorienspiele des Ec-Jugendbungramm für die Kinder zusamdes Mühltal zusammen mit der menzustellen. Damit auch die Evangelischen-Freikirchlichen Eltern Einblick in das bekom-Gemeinde statt. In der Zeit vom men, was die Kinder in dieser 1. bis 8. Juli wird für Kinder im Zeit so alles gemacht haben, findet am Sonntag, den 7. Juli, wieder ein buntes Programm in ein Elternnachmittag statt, der mit gemeinsamem Kaffeetrinchen Gemeinschaft Mühltal, ken beendet wird. Der große Abschluß der Ferienspiele bildet der alljährliche Ausflug am 8. Juli. Der Preis für die Teilnahme an den Ferienspielen beträgt pro Kind DM 10,-, bastelt, gesungen, gekocht, es der Ausslugspreis wird separat

Neuer Kirchenvorstand in Traisa

TRAISA(eb). Fünf Frauen und Boxberger, Helga Valter, Eve sieben Männer wurden für die kommenden 6 Jahre in den neuen Kirchenvorstand der Evangelischen Kirchengemeinde gewählt. In der Reihenfolge der erreichten Stimmenzahl sind dies: Rolf T. Diepen, Reinhold C. Gengenbach, Eva-Maria Schneider, Hellmuth

Niethammer, Ulrich Rast, Verena Weinbrenner, Mathias Göbel, Heinz-Martin Muth, Reinhard Wolf und Annedore Meyer. In einem Gottesdienst am 1. September wird der neue Kirchenvorstand eingeführt und der alte verabschiedet.

Gottesdienste in Mühltal

* -soweit sie uns bis Redaktionsschluß von den Kirchen gemeldet wurden-

Ev. Gemeinde Traisa

10.15 Uhr, Familien-Taufgottes-

Ev. Freikirchliche Gemeinde

9.30 Uhr, Gottesdienst, Kulturhalle

23.06. Sonntag

Ev. Gemeinde Traisa

Ev. Gemeinde Ndr.-Beerbach

10.15 Uhr, Kindergottesdienst im

Ev. Gem. Frankenhausen

9.00 Uhr, Familien-Taufgottes-

Ev. Freikirchliche Gemeinde

9.30 Uhr, Gottesdienst, Kulturhalle

28.06. Freitag

bet mit Taizégesängen im Gemein-

30.06. Sonntag

10.30 Uhr, Gottesdienst in Wa-

Ev. Gemeinde Traisa

Ev. Gemeinde Ndr.-Beerbach

10.15 Uhr, Predigtgottesdienst und

Kindergottesdienst im Gemeinde-

10.00 Uhr, Gottesdienst mit Chor

9.30 Uhr, Gottesdienst

Gemeindehaus

schenbach

10.15 Uhr, Predigtgottesdienst

nen und Kindergottesdienst

9.30 Uhr, Gottesdienst

Gemeindehaus

dergottesdienst

Gemeindehaus

dienst

dehaus

02.06. Sonntag

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt 10.30 Uhr, Kindergottesdienst im Gemeindehaus

14.30 Uhr, Gottesdienst anläßlich der Verabschiedung von Pfarrer Heinz Wecht

Ev. Gemeinde Traisa 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Kindergottesdienst

Ev. Gemeinde Ndr.-Beerbach Uhr, Abendmahlsgottesdienst

10.15 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus

Ev. Freikirchliche Gemeinde 9.30 Uhr Gottesdienst, Kulturhalle

08.06. Samstag

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt 18.00 Uhr, Gottesdienst in Trautheim, Elfengrund 1

09.06. Sonntag

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt 9.30 Uhr, Gottesdienst 10.30 Uhr, Kindergottesdienst im

Gemeindehaus Ev. Gemeinde Traisa 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Kin-

dergottesdienst Ev. Gemeinde Ndr.-Beerbach 10.15 Uhr, Predigtgottesdienst

10.15 Uhr, Kindergottesdienst im Gemeindehaus Ev. Gem. Frankenhausen

9.00 Uhr, Abendmahlsgottesdienst 10.30 Uhr, Kindergottesdienst Ev. Freikirchliche Gemeinde 9.30 Uhr, Gottesdienst, Kulturhalle

16.06. Sonntag

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt 9.30 Uhr, Gottesdienst 10.30 Uhr, Kindergottesdienst im

Gemeindehaus 10.30 Uhr, Gottesdienst in Wa-

Pfarrer Wecht wird verabschiedet

der Evangelischen Kirchengeden Ruhestand. Aus diesem Grund findet am Sonntag (2.6.) anstelle des Vormittagsgottes-

NIEDER-RAMSTADT (mp). tesdienst anläßlich der Verab-Nach 19 jähriger Tätigkeit in schiedung von Pfarrer Heinz Wecht statt. An den Gottesmeinde Nieder-Ramstadt tritt dienst schließt sich ein Beisam-Pfarrer Wecht am 31. Mai in mensein im Bürgerzentrum meindesaal Nieder-Ramstadt an. Zu beiden Veranstaltungen lädt der Kirchenvorstand Gemeinde und dienstes um 14.30 Uhr ein Got- Gäste herzlich ein.

Aktuelles aus der Gemeinde Mühltal

Seniorentanz fällt aus

MÜHLTAL (GD). Dic Alten- findet am Freitag (21.6.), statt. pslege der Gemeinde Mühltal Nach der Sommerpause, im teilt mit, daß der Tanznachmit- Juli, werden die Tanznachmittag am Freitag (31.5.), leider tage fortgesetzt. Die genauen ausfallen muß. Der letzte Tanz- Termine werden rechtzeitig an nachmittag in diesem Halbjahr dieser Stelle bekanntgegeben.

Alte Darmstädter Bürgerschoppen Straße wird verkehrsberuhigt

MÜHLTAL (GD), Nachdem die Kanalbauarbeiten an der Alten Darmstädter Straße abgeschlossen sind, soll nun mit den Markierungsarbeiten begonnen werden. Vorgeschen sind wechselseitige Parkboxen von je 6 m Länge zwischen der Odenwaldstraße und der Einmündung Im Sandwingert. Dreißig solcher Parkflächen sind insgesamt vorgeschen und in verschieden langen Gruppen kombiniert. Aus Fahrtrichtung geschen, sollen diese Parkplatzgruppen jewcils mit Pflanzkübeln begrenzt werden. Die wechselseitige Anordnung erzwingt vom Kraftfahrer ein schlangenförmiges Fahren, das die Geschwindigkeit reduzie-

fällt aus

MÜHLTAL (GD). Der für den 12. Juni angesetzte Bürgerschoppen mit Bürgermeister Rinder in Traisa muß wegen Terminschwierigkeiten leider ausfallen. Es ist jedoch geplant, den ausgefallenen Bürgerschoppen im Laufe des Jahres nachzuholen.

Imker treffen sich

MÜHLTAL (tb). Die Mitglieder des Imkervereins Mühltal treffen sich jeden letzten Freitag eines Monats um 20.00 Uhr im Cafe Trautheim. Zu den Zusammenkünften sind auch Gäste und an der Imkerei Interessierte willkommen. Die Mitglieder des Vereins stehen auch bei Fragen über Bienen beratend zur Verfügung.

Turngemeinde auf Platz 6 der Dringlichkeitsliste

Kreis empfiehlt sechs Vereinsbauten für Förderung

TRAISA (KD). Bauvorhaben zu erweitern. Das Sportamt des von sechs Vereinen mit einem Landkreises rechnet kaum angemeldet. Landcsmitteln Weitere 13 Projekte wurden auf die Warteliste gesetzt. Der TuS Griesheim belegt Rang 1 auf der Dringlichkeitsliste. Auf den nächsten Plätzen folgen der TC Griesheim, der Reit- und Fahrverein Pfungstadt, der TC Gräfenhausen, nochmals der RuF Pfungstadt und schließlich an sechster Stelle, die TG Traisa, die beabsichtigt, ihre Turnhalle

Kostenvolumen von rund 6,6 damit, daß alle Wünsche be-Millionen Mark hat der Kreis- rücksichtigt werden können. ausschuß zur Förderung mit Nachdem 1988, 1989 und 1990 Großprojekte in Ober-Ramstadt, Groß-Zimmern und waren, ist 1991 überhaupt kein Verein aus dem Landkreis unter den Adressaten für Schecks aus der Landeshauptstadt. Wer im kommenden Jahr den Zuschlag erhält, hat Aussicht auf einen Zuschuß von maximal 30 Prozent der Gesamtkosten.

Traisaer Gebäude werden überprüft

MÜHLTAL (GD). Die Hessische Brandversicherungskammer hat mitgeteilt, daß in Kürze sämtliche Gebäude des Ortsteils Traisa auf den Versicherungswert überprüft werden. In diesem Schreiben wird noch darauf hingewiesen, daß trotz Anordnung der Revision die

verpflichtet sind, sowohl Neubauten als auch bei wesentli- lachen, weinen - alles "Total chen baulichen Veränderungen Normal". Weg von Mainstreeinen Schätzungsantrag bei der am, hin zu Atmosphäre. Mit Gemeindeverwaltung

Auf die Möglichkeit der Kostenvoranschlagsversicherung Gebäudeeigentümer gesetzlich wird erneut hingewiesen.

Veranstaltungen und Termine der Kirchengemeinden

-soweit sie uns bis Redaktionsschluß gemeldet wurden-

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt

Singkreis 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Posau- Jeden Donnerstag, 20.00 Uhr

Frauenkreis

Ev. Gemeinde Ndr.-Beerbach Samstag, 15. Juni, Ausflug nach Aschaffenburg Dienstag, 25. Juni, 20.00 Uhr Treffen im Gemeindehaus

Gemeindebibelabend Mittwoch, 26, Juni, 20.00 Uhr im

Gemeindehaus

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt Nähere Auskünfte zu den Kreisen und Veranstaltungen sind im Gemeindebüro, Schillerstraße 15, Telefon 06151/14364, von 8.00 bis 10.30 Uhr, Kindergottesdienst im 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Kinzu erhalten.

Ev. Gemeinden Nieder-Beerbach und Frankenhausen

CVJM-Mädchenkreis 3.6., 17.6. und 24.6. jeweils 17.45

Frauenhilfe NB 5.6. und 19.6. jeweils 15.00 Uhr

Frauenhilfe FR

19.6. um 15.00 Uhr **Neuer Singkreis**

Ev. Gemeinde Ndr.-Beerbach 5.6., 12.6. und 19.6. jeweils 20.00 19.00 Uhr, medidatives Abendge- Uhr

> Konfirmanden-Unterricht 13.6., 20.6. und 27.6. jeweils 15.30

Kirchenmäuse "Kinderchor" Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt 7.6., 14.6., 21.6. und 28.6. jeweils 10.30 Uhr, Kindergottesdienst im

Kirchenmäuse "Junger Chor"

7.6., 14.6., 21.6. und 28.6. jeweils 18.00 Uhr

Kirchenvorstand 4.6. Nieder-Beerbach, Sitzung

Ev. Kirchengemeinde Traisa Handarbeitskreis

Jeden Montag, 15.00 Uhr im Jugendraum

Bibelstunde

10. und 24. Juni, 20.00 Uhr im Gemeindesaal

Seniorengymnastik 4. und 18. Juni, 15.00 Uhr und 13. und 27. Juni, 14.30 Uhr im Ge-

Seniorentreff

11. Juni, 15.00 Uhr, H. Roßmann: Jahreszeiten, im Gemeindesaal 25. Juni, 15.00 Uhr, Besuch der Rosenhöhe, Führung Herr Moos

Mädchenjungschar (7 - 10 J.) Jeden Dienstag, 16.30 Uhr, Jugendraum

Frauenhilfe Im Juni kein Treffen

Mutter-Kind-Treff Jeden Mittwoch, 10.00 Uhr, Ju-

Mädchenpfadfinder 10 - 13 J. Jeden Mittwoch, 16.30 Uhr, Ju-

Posaunenchor

Jeden Mittwoch, 18.45 Uhr, Gemeindesaal

Kirchenchor Jeden Mittwoch, 20.00 Uhr, Gemeindesaal

Mutter-Baby-Kreis Jeden Donnerstag, 9.00 Uhr, Jugendraum

Mädchenkreis 13 - 15 J. Jeden Donnerstag, 16.30 Uhr, Kirchenjugendraum

Konficlub 16 - 18 J. Jeden Donnerstag, 18.30 Uhr, Kirchenjugendraum

Pfadfindergruppe ab 10 J. Jeden Freitag, 17.30 Uhr, Jugend-

Ev. Freikirchliche Gemeinde (in der Kulturhalle)

Gymnastik Jeden Montag, 20.00 Uhr

Jugendtreff Jeden Mittwoch, 19.30 Uhr

Mutter- Kind-Kreis Jeden Donnerstag, 9.30 Uhr

Hausbibelkreise Jeden Dienstag, Mittwoch und

Landeskirchliche Gemeinschaft

Stunde der frohen Botschaft

Jeden Sonntag, 18.00 Uhr **Posaunenchor**

Jeden Montag, 20.00 Uhr, Probe Frauengebetskreis Alle 14 Tage dienstags, 9.00 Uhr

Gemischter Chor Jeden Dienstag, 20.00 Uhr, Probe

Mädchen-Jungschar 6-12 J. Jeden Mittwoch, 15.30 Uhr

Buben-Jungschar Jeden Mittwoch, 17.00 Uhr

Teenagerkreis Jeden Mittwoch, 18.30 Uhr **Bibel- und Gebetsstunde**

Jeden Mittwoch, 20.00 Uhr Männer-Sen.-Gebetskreis

Jeden Donnerstag, 9.30 Uhr **Frauenkreis**

Jeden 2.+ 4. Donnerstag, 15.00 Uhr **EC-Jugendbund**

Jeden Donnerstag, 19.30 Uhr Kath. Gemeinde St. Michael

Kirchenchor Jeden Donnerstag, 20.00 Uhr, Chorprobe im Jugendheim

Zum zweiten Mal "Total Normal"

MÜHLTAL (cb/mp). Am 24. thesizerklänge im wohldosier-"Total Normal". Junge Christen und träumerisch die Saxophon-Pfungstadt unterstützt worden aus Evang. Landes- und Freikirchen, der Katholischen Kirche sowie verschiedener Jugendverbände feierten gemeinsam dieses Fest. 3 Stunden Non-Stop mit einer Explosion an Musikalität, packenden Stories, einer Multi-Media-Show für's Auge und einer Talkshow mit gewöhnlichen und ungewöhnlichen Menschen.

Wenn junge Christen gemeinsam feiem, sprüht es vor bunten Luftballons. Singen, klatschen, zu dabei Darmstadts Pop- und Rockband "Metrum C". Syn-

ten Knyunnus-Fundament, zart Arrangements; mitreißend und spannungsreich die Gitarrenwettkämpfe. Martyn Joseph aus Wales:

durch seine Tourneen in Europa, Amerika und Australien und großen Festival-Auftritten auf Englands Greenbelt und Hollands Flevo Total ist er längst kein Newcomer mehr. Fritz Pawelzic: nur einer kann so spannend und originell Geschichten erzählen wie der Weltenbummler aus Düssel-

Christsein nicht verwässert sondern pur: total normal, so war es in der evangelischen Kirche in Traisa.

Anzeigen-Telefon 14 80 81

GANZ IN IHRER NÄHE... HOTEL-RESTAURANT

»Waldesruh«

Familie Oberpichler • Mühltal-Trautheim Telefon 06151 / 14202

Wir bieten Ihnen neben deutscher und französischer Küche auch den richtigen Rahmen für Ihre Festlichkeiten.



Gemütlicher Gastraum mit Nebenzimmer und Terrasse für alle Festlichkeiten

Kuchen und Hausmacher Wurstspezialitäten aus eigener Herstellung

Café - Restaurant

Trautheim «

Inh. M. Matzek

6109 Mühltal - Trautheim Telefon 0 61 51 / 14 51 48

Tägl. geöffnet von 10.00 - 24.00 Uhr • Montag Ruhetag



06151-146170

Zahnfleischblute Parodontose, Mundentzündung

Wenn die vitale Energie des Zahnfleischgewebes schwindet, verliert es Festigkeit und neigt zu Blutungen. Lockere Zähne sind die Folge. Der Urstoff Kieselsäure strafft und festigt das Gewebe und beseitigt Entzündungen. SILICEA ist feinstverteilte Kieselsäure für die innerliche und äußerliche Anwendung.

Aus dem Reformhaus besorgen!

ANTON HÜBNER GMBH, 7801 Ehrenkirchen 1

Reformhaus Heinze

An der Modaubrücke Heidelberger-Landstr. 228 6100 Darmstadt-Eberstadt

Achtung Dacharbeiten!

Wir führen ab sofort sämtliche Dacharbeiten und Spenglerarbeiten sowie Flachdachabdichtungen aus. Sämtliche Reparaturen am Dach.

> Griesheimer & Söhne Dachdecker-Meisterbetrieb GmbH 6454 Bruchköbel

Telefon 06181 / 77550

Schreibwaren und Druckservice Fornoff

udwiostr. 14, 6109 Traisa, Telefon (06151) 1452 59

Nutzen Sie unsere Serviceleistungen:

Stempel- u. Schilderschnelldienst

Reinigungsannahme REWEDA

Fotolaborarbeiten STUDIO MICHELS

Heim-Friseur-Service von Meisterhand



Kachelöfen • Kachelkamine offene Kamine • Warmluftkamine - Plewa-Schornsteine

6052 Mühlheim beimOffenbach Lämmerspieler Straße 106 Postfach 1461 • Tel. 06108-6137

Große Ausstellung! Fachberatung auch bei Ihnen!



Empfangsanlage für ASTRA komplett mit Fernbedienung

ab 480,-SYRO-SAT-SYSTEME

Zur Eisernen Hand 25 (Eingang Ecke In d. Gänsäckern) 6109 Mühltal-Traisa Tel. 06151 / 147794

()pti luncties



Philipp Fornoff

Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13, Traisa, (früher Tandier)

Nutzen Sie den Vorteil und entscheiden Sie zu Hause!



macht Räume schöner

Gardinen

Sonnenschutz Markisen



Teppichboden

Echte Teppiche

Amselweg 4 (Lohberg) • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Tele:on 0 61 51 / 14 78 78 Ø

Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13, Traisa, (früher Tandler)

Mühltaler D Lädchen

beachten Sie unser

WIE MODISCH QUALITÄT SEIN KANN

MÖCHTEN WIR IHNEN BEWEISEN

Ausverkauf wegen Geschäftsaufgabe! Wir haben reduziert:

ATB, MTB, Sporträder, Rennräder, Rahmen,

Rennradbekleidung, Lenkeraufsätze, Neopren-Anzüge und verschiedene Ersatzteile.

H. Bernhardt Untergasse 13a, Ndr.-Beerbach Telefon 06151 / 593673

REINEHR

Wir messen jeden Tropfen!

Hausbesitzer,

in uns haben Sie den richtigen Partner gefunden!

Wir rechnen Ihre Heizkosten und Nebenkosten (Wasser, Müllabfuhr, Strom) zuverlässig auf den Pfennig genau ab. Das spart Zeit und Ärger!



HEIZKOSTENVERTEILER

Wärmeabrechnungsdienst Karlstraße 41 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt Telefon 0 61 51 / 14 73 16

GmbH

WERBEN AUCH SIE IN DER MÜHLTAL-POST

<u>Planen</u> Sie einen Küchenumbau?



Dann sind Sie bei uns richtig!

ELEKTRO RADIO **FERNSEHEN**

Mühltal / Nieder Ramstadt Bahnhofstr. 40 Tel. (06151) 14219



1200 Fachgeschäfte, eines davon sind wir.



AUGENOPTIKER

6100 Darmstadt



Kurs für nur

Wir leisten was für Sie ! Im Seesengrund 17 • Tel. 06154 / 52388 P Sie finden uns Nähe Caparol Tor 4

Wir setzen Frische



Empfehlenswert unsere Frischfleisch-Abteilung, Obst und Gemüse täglich marktfrisch, Molkereiprodukte frisch auf den Tisch

Dazu unsere Dauer-Niedrigpreise!



Müller-Stumpf

Darmstädter Straße 35, 6109 Mühltal-Traisa, Tel. (0 61 51) 14 75 73



Bäckermeister

Ober-Ramstädter Str. 39

Tel. 0 61 51 / 14 51 80

6109 Muhltal 1 (Ndr. Rams

Leuchtenmüller Holztreppen Holzgelander Treppenbau GmbH 60 Miltenberg Benzstraße 8 berater 09371 6003 u 06188 77385

d verkauf

Ein neues Bati? Der Fachmann kommil Tel. 06151/148072

"Der direkte Draht zum Heizöl."

von three schoosten Regulives oder Dies

30 x 45 cm

Foto Schäfer

Tel. 0 61 51 / 1 43 78

6109 Muhltal/Nieder-Ramstadt

oßgartenstraße 13



Wintershall-Verkaufsbüro **Darmstadt**

2 (0 61 51) **8 20 25**



Karosserieinstandsetzung aller Fabrikate

Nasse u. brüchige Schornsteine isolieren wir mit Edel-

stahl-Schamott-Keramikrohren u. Wärmedämmung

Klinker-Kaminköpfe. Hauskaminbau. Langi, Garantie. BALKON-TERRASSEN- u. FLACHDACH-SANIERUNG. Neue Grundstückseinfassung. Sämtl. Mauerarbeiten. MEISTERBETRIEB. Ihr Anruf lohnt sich bestimmt.

FISCHER 6097 Trebur • Tel. (06147) 2574 6093 Flörsheim • Tel. (06145) 7431

Bunsenstraße 26 6100 Darmstadt Tel. (0 61 51) 89 16 98

Fachbetrieb Tel. 06151/148072

Öltankanlagen!

TUH zugelassener

16 TV-PROGRAMME

Satelliten-Antenne

+ Receiver + Farbfernseher

nur DM

Komplett-Barkaufpreis

Teilzahlung möglich.

Darmstadt, Schulstraße 16 Tel. 06151 / 28646

televent MARKEN-LEASING

Schornsteinsorgen? Wir sanieren schnell und preiswert!

Tel. 06151/148072

Ihr Freizeitspezialist für Wohnwagen und Motorcaravans *LMC*

SCHORNSTEIN-SORGEN?

Dethleffs

Caravans und Motorcaravans

LORD-MÜNSTERLAND-CARAVAN Verkauf • Vermietung • Reparaturwerkstatt + Service Zubehörladen • Campingartikel + Vorzelte

Schäfer Wohnwagen FREIZEITFAHRZEUGE



6942 Mörlenbach Carl Benz Str. 2-4 (B 38) Tel. 06209 / 4824 Fax 06209 / 5765

Gardinen

Zauberhafte Stoffe. Individuelle Beratung. Creative Ausführung.

6101 Bickenbach/Sandstr. 3 Telefon (06257) 2063

Die Trendidee im Miedermarkt:

cacharel

LINGERIE



Richard Münck Inh. H. + G. Rümmler Sanitātshaus - Ortopādietechnik Schwanenstraße 43 6100 DA-Eberstadt

Tel. 0 61 51 / 5 43 47 Mühltal-Post impressum

Verlag: Reinehr-Werbung, Verlag & Vertrieb In den Gänsäckern 9 • Postfach 2101 6109 Mühltal Telefon 06151 / 14 80 81 Telefax 06151 / 14 54 13 Verantwortlich für den Inhalt: Wilfried Reinehr

Druck: A. Leinberger, Ober-Ramstadt Lithos: LGS, Mühltal Die Mühltal-Post erscheint einmal monatlich, Z.Zt. ist Anzeigenpreisliste Nr. 3 vom 1.9.1989 gültig.

Nachdruck nur mit Genehmigung des 0 61 51 / 14 80 72 Verlages.

SONDERANGEBUIE

Wir bieten zu Sonderpreisen an:

- Polstermöbel von Modern bis Stil
- Couchtische
- Wohnzimmer
- Eckbankgruppen
- Eßtische und Stühle
- Fernsehsessel
- Schlafzimmer
- Matratzen
- Einbauküchen
- Kiefer- und Fichtemöbel
- und andere Kleinmöbel

Alles sofort lieferbar!

Ihr Fachgeschäft mit der großen Qualitäts-Auswahl! MOBEL CER

OL Casinenger reparature lenst TG | 05 | 5 | /14 | 307/2 REDEBUNG WEREUNG Variag Mille Paristrial b

Brieft n · ibofogorm nullásseite · ninam

Pro kie rospeHarindze@lite katte

VIESMANN KEZEL

Heizkosten bremsen Umwelt entlasten



HEIZUNG • KLIMA • SANITÄR

In den Gänsäckern 3 6109 Mühltal-Traisa